



SIDELINER 1620 AUTOMAT

Pyöröpaalin käärintälaite



982105
SUOMI

OY ELHO AB
68910 BENNÄS
Finland
www.elho.fi
Email: elho@elho.fi

EY-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Oy ELHO AB
Teollisuustie 6
68910 Pännäinen
SUOMI

vakuuttaa, että valmistamamme:

ELHO Sideliner 1620Automat käärintälaitteet sarjanumero 10.3

täyttävät seuraavien direktiivien oleelliset turvallisuusvaatimukset:

Directive 89/392/EEC
Directive 91/368/EEC
Directive 93/44/EEC
Directive 93/68/EEC

Koneiden suunnittelussa on lisäksi otettu huomioon seuraavat standardit soveltuvin osin:

EN 292-1
EN 292-2
EN 294
EN 349
EN 811
EN 1152
SFS 5091

Pännäinen 02.12.2005



Dan Johan Löfvik
Tuotantopäällikkö

Ympäristönsuojelukökökohdat koneen käyttöönötossa ja koneen käytöstä poistamisessa

1. Käyttöönötto

1.1 Kuljetuspakkaus

- Tämän koneen kuljetuspakkauksessa käytetty muovikalvo on puhdas polyteenimuovi ja sitä voidaan joko toimittaa uusiokäyttöön esim. lannoitesäkkien mukaan tai sitä voidaan polttaa.
- Kuljetuspakkaukseen käytetyt puulavat, ja puiset tukirakenteet eivät sisällä vaarallisia kyllästysaineita t.m.s. joten niitä voidaan turvallisesti polttaa kiinteän polttoaineen lämmityskattiloissa.
- Kuljetuspakkauksessa mahdollisesti käytetyt metalliset tukirakenteet voidaan joko palauttaa tehtaalle uusiokäyttöön, tai niitä voidaan toimittaa metalliromun vastaanotto-pisteeseen.

1.2 Voiteluaineet

- Kulmavaihteet sisältävät yleensä tehtaalta toimittettaessa valmiiksi oikean määrä voiteluöljyä. Vältä sentähden asennusvaiheessa kulmavaihteita sisältävien osien kääntämistä ylösalasin ettei öljy valuu maahan.

2. Koneen käytöstä poistaminen

2.1 Renkaat

Koneen käytöstä poistetut renkaat toimitetaan renkaita myyvään liikkeeseen kierrätettäväksi.

2.2 Öljyt.

Koneen kulmavaihteiden, teräpalkin tai muun voimansiirtokomponentin sisältämä öljy kerätään talteen ja toimitetaan kunnalliseen jäteöljyn keräilypisteeseen.

2.3 Romuttaminen

Suosittellemme öljyn ja renkaiden poistamista koneesta, jota toimitetaan metallihajottamoon uudelleen sulatettavaksi.

Sisällysluettelo

- 1 Takuuehdot
- 2 Tekninen erittely
 - 2.1 Tarkoitettu käyttö
 - 2.2 Tekniset tiedot
 - 2.3 Hydraulinen liitäntä
- 3 **Turvallisuusohjeet**
 - 3.1 Yleiset turvallisuusohjeet
 - 3.2 Koneessa olevat turvallisuusmerkit
- 4 **Kuljetus ja varastointi**
 - 4.1 Kuljetusmitat
 - 4.2 Koneen nosto
 - 4.3 Varastointi
- 5 **Koneen toiminnan lyhyt kuvaus**
 - 5.1 Käyttö traktorin perässä
 - 5.2 Turvalukkiutumisen avaus
- 6 **Kokoonpano ja kytkentä**
 - 6.1 Koneen kokoonpano
 - 6.2 Sähköinen liitäntä traktoriin
 - 6.3 Takavalojen sähköinen liitäntä
 - 6.4 Hydraulinen liitäntä traktoriin
 - 6.5 JD Liitäntä
 - 6.6 Pudotusmaton asennus
 - 6.7 Paalinpystyttäjän asennus
 - 6.8 Lisämuovirulla telineen asennus
 - 6.9 Hydraulisen vetoaisaohjauksen asennus
 - 6.10 Duo vetopuomin asennus
 - 6.11 KytKentä paalaimen
- 7 **Ohjaus**
 - 7.1 Turvallisuusohjeet
 - 7.2 Ohjausjärjestelmän lyhyt kuvaus
- 8 **Käytön esivalmistelu**
 - 8.1 Testiajo tyhjän koneen kanssa
 - 8.2 Valmistelut tiekuljetukseen
- 9 **Säädöt**
 - 9.1 Esikiristin
 - 9.2 Muovikerrosten määrä
 - 9.3 Kuormauslaitteen säädöt
 - 9.4 Pudotusmatto
 - 9.5 Paalinpystyttäjä
- 10 **Huolto**
 - 10.1 Yleiset huoltoohjeet
 - 10.2 Voitelu
 - 10.3 Rullaketjut
 - 10.4 Hydraulijärjestelmä
 - 10.5 Ohjaus

1 TAKUUEHDOT

Elhon koneille annetaan yhden käyttökauden takuu. Takuu koskee valmistus- ja raaka-ainevikoja. Osat jotka yllämainituista syistä reklamoidaan takuuajana vaihdetaan tai korjataan veloituksetta, jos ne maksetulla rahdilla palautetaan meille.

Takuu ei koske kulutusosia.

Osat joita Elho ei valmista, kuten hydraulikka- ja sähkökomponentit , nivel-akselit, vaihdelaatikot ja renkaat kattaa kyseisen toimittajan takuu.

Takuu ei korvaa työ- ja matkakustannuksia.

Takuu on voimassa ainoastaan jos vahinko on ilmoitettu myyjällemme viimeistään 14 pv:n sisällä vaurion syntymisestä.

Takuu ei vastaa:

- tuotteen väärinkäytöstä aiheutuneista vaurioista
- ilman suostumustamme tehdyistä korjaus- tai muutostöistä sekä niistä aiheutuvista vahingoista
- puutteellisesta huollosta aiheutuneista vahingoista
- laitteen aiheuttamasta seurannaisvaikutuksista eikä niistä johtuvista taloudellisista menetyksistä.

ELHO:n takuu ei myöskään koske pyöröpaalainta johon käärintälaite mahdollisesti on kytketty, vaurioiden syystä riippumatta.

Takuu ei myöskään korvaa käärintälaitteen vauriot, jotka johtuvat virheellisistä sähkö tai hydrauliliitännöistä.

Pidätämme oikeudet muutoksiin.

Koska ELHO tuotteiden käyttö ei ole meidän valvonnassa, voimme taata ainoastaan tuotteen laatua, emmekä voi ottaa vastuuta koneen suorituskyvystä.



Tätä merkkiä käytetään ohjekäsikirjassa siellä, missä annetaan käyttöohjeita

- henkilökohtaisesta turvallisuudesta
- koneen merkittävästä vahingoittumisvaarasta
- koneen käyttöä koskevista erityisen tärkeistä neuvoista

2 Tekninen erittely

2.1 Käyttötarkoitus

ELHO käärintälaite 1820 on tarkoitettu yhdistettäväksi pyöröpaalaimen ja käärimään ruoho- tai olkipyöröpaalien ympärille muovikalvoa. Paalin käärintälaitteen käyttö muuhun tarkoitukseen ei ole sallittua. Paalin käärintälaitetta 1820 ei voida käyttää ilman paalainta.

2.2 Tekniset tiedot

Kokonaispituus	4,2 mtr.
Leveys	2,55 mtr.
Paalin halkaisija	Ø1,0 - 1,5mtr.
Suurin paalinpaino	1200kg/150Bar
Muovinkiristäjät	2 x 750 mm
Automaattiohjaus	Vakio
Rengaskoko	26.00x12-12
Paino	~1150kg

2.3 3 Hydraulisten ja sähköisten varusteiden vaatimukset

A) Käärintälaitteelle suositeltava hydraulinen kytkentä:

Jatkuva öljynsaanti min. 15 l/min,
max. 30 l/min

Vapaa paluulinja suositellaan

B) Käärintälaitteelle suositeltavat sähköiset kytkennät:

Jännite 12 V, (suositellaan suoraan akusta väh. 4mm² johdoilla)
Sulake 16 A

Vakiovarustus	Lisävarusteet *)	Tilausnumero
Automaattinen ohjaus	Paalimerkkari	118150
mikroprosessorin ja	Paalinpudotusmatto	118300
proportionaalihydrauliikan avulla	Paalinkääntäjä	118452
Paalin päittäistukirullat 4 kpl	Lisämuovirulla teline	118320
2x750/500 mm muovinkiristimet	Takavalot	118242
Hydraulinen vetoaisan ohjaus	Öljymäärän säätöventtiili	118248
Vetosilmukka Ø50mm	Vetosilmukka Ø38mm	826021
	Vetoaisan kääntyvä silmukka	118470
		Katso eri
	Sähköinen ja hydraulinen	luottelo
	asennussarja	
	Mekaaninen asennussarja	
	paalainkohtainen	

*) Varusteiden suhteen ainoastaan voimassa oleva hintalista on pätevä.

3. Turvallisuusmääräykset



3.1 Yleiset turvallisuusmääräykset

ELHO pyöröpaalaimen käärintälaite on tarkoitettu käärimään rehupaalit muovikalvolla.

Huolehdi tässä mainittujen turvallisuusohjeiden lisäksi kaikista yleisistä turvallisuussäännöistä jotka koskevat koneellista työskentelyä.

⚠ Tämän koneen käyttö on sallittu ainoastaan koneen toimintoihin ja käsikirjaan tutustuneille henkilöille.

⚠ Käyttäjän on erityisen tärkeää tutustua koneen automaattiseen hallintajärjestelmään välttääkseen vaarat, jotka johtuvat koneen erilaisista automaattisista toiminnoista.

⚠ Pidä lapset ja asiattomat poissa koneen luota kun käytät, asennat tai huollat konetta.

⚠ Pysäytä traktori aina ennen huoltoa tai säätöjä. Kytke seisontajarru ja poista virta-avain ennen kuin poistut traktorin hytistä.

⚠ Pysäytä traktori myös ennen uuden muovikalvon vaihtoa. Paina hätäkatkaisija sisään.

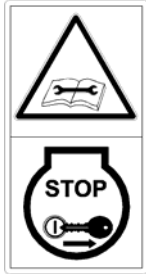
Älä käytä ohjelman automaattista purkaustoimintoa mikäli et voi olla ehdottoman varma, että paali voidaan purkaa turvallisesti automaattisesti.

Noudata kuljetuksissa yleisillä teillä paikallisia liikennesääntöjä, huomioi erityisesti kuljetusmitat, valot ja varoitusmerkit.

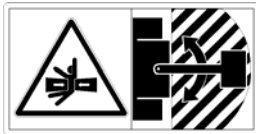
Aja kohtuullista maantienopeutta, erityisesti epätasaisilla teillä, enimmäisnopeus maantiellä on 25 km/h.

3.2 Turvallisuusmerkinnät koneessa

Koneessa on muutamia turvallisuusmerkintöjä kertomassa tietyistä vaaroista. Näitä merkkejä ei voi poistaa.



Tämä merkki kehottaa pysäyttämään moottorin, kääntämään virran pois päältä, poistamaan virta-avaimen ja lukemaan käyttöohjeet ennen suojan poistamista.



Tämä merkki kehottaa pysymään vaaravyöhykkeen ulkopuolella.



Tämä merkki kehottaa pysymään leikkuuterien ulottumattomissa



Varoitus. Älä oleskele työskentely alueella kun traktori on käynnissä.

4. Kuljetus ja varastointi

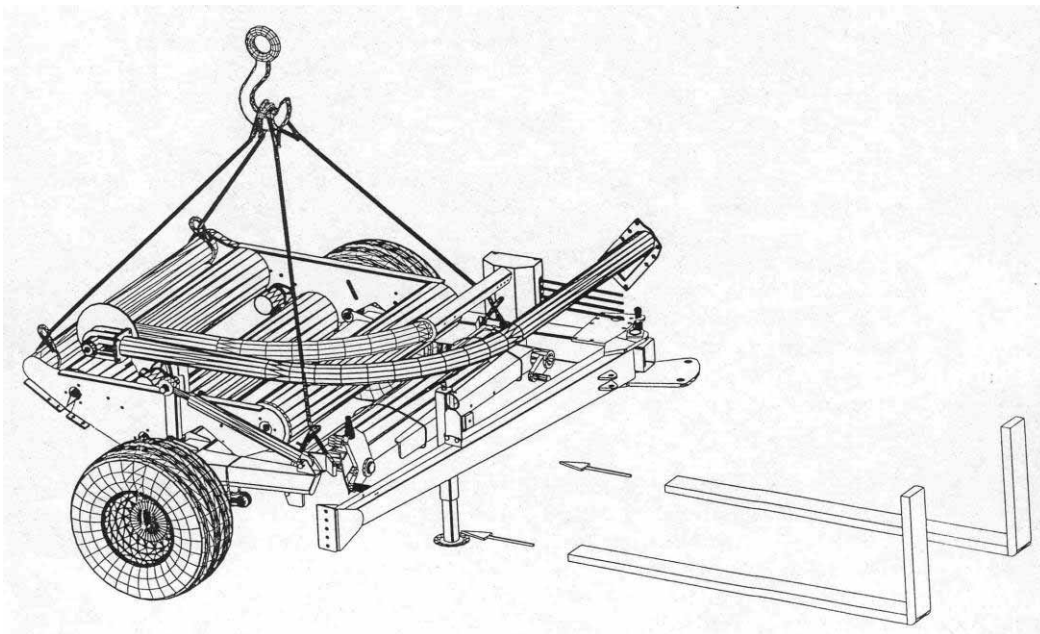
4.1 Kuljetusmitat

Normaalit kuljetusmitat ovat

- torni alhaalla: 2200 x 2550 x 1200 mm (pituus x leveys x korkeus)
- täysin asennettuna, puomi sisään käännettynä: 2200x2600x2550 (pituus x leveys x korkeus)

4.2 Nosto-ohjeet

Käärintälaite voidaan nostaa kuljetusautoon joko nosturilla tai trukilla. Nosturin nostolenkit kiinnitetään merkittyihin nostopisteisiin kuvan mukaan. Trukin nostohaarukka (riittävän pitkät) työnnetään sisään käännetyin vetopuomin ja pyörän akselin alle (kohta jossa on nostohaarukkamerkintä) alla olevan kuvan mukaisesti.



4.3 Varastointi ohjeet

Puhdista käärintälaite ennen varastointia. Älä käytä painepesuria, ainakaan sähköisten tai hydraulisten kytkimien tai laakerialueen lähellä. Sähköinen valvontajärjestelmä on kaikkein herkin yksikkö ja se sijaitsee venttiiliyksikön yläpuolella olevassa laatikossa koneen vasemmalla puolella.

Huolehdi erityisesti sähköisistä ja hydraulisista liittimistä. Laita ne välittömästi paalaimesta irrottamisen jälkeen niille varatuille varastointikannattimille. Älä koskaan pudota niitä maahan.

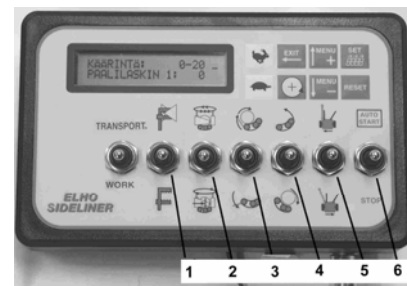
Anna koneen kuivua. Rasvaa laakerit j.n.e. voiteluohjeiden mukaisesti. Suojaa veitset ja sylinterivarret ruosteenestoöljyllä.

- Käärintälaite tulisi säilyttää kuivassa paikassa ruostumisen välttämiseksi. Ohjausyksikkö suositellaan säilytettäväksi sisätiloissa kuivassa paikassa.

5 Koneen toiminnan lyhyt kuvaus

5.1 Sideliner Automat traktoriin kytkettynä

ELHO 1620 Sideliner Automat käärintälaite on pääsääntöisesti traktorin perässä ajettava käärintälaite. Vaihtoehtoisesti käärintälaite voidaan myös kytkeä paalaimen perään. Perustoiminnot voidaan kuvata seuraavasti:



- Kun käärintälaite ajetaan pellolle aktivoidaan TRANSPORT/WORK katkaisija alas WORK asentoon. Käärintälaite ohjautuu ulos sivulle, kuormaushaarukat laskeutuvat alas kuljetusasennosta, pöytä kallistuu eteen ja käärintävarret pyörivät muutama kierros hakien kuormausasentoa.
 - Käärintälaitteen ohjaimen näytölle tulee teksti: **VALMIUS PAAL. KUORMAUKSEEN**, joka ilmaisee että käärintälaite on valmis seuraavan paalin kuormaamiseen.
 - Kuormauslaitteessa olevan paalianturin aktivoidaan AUTO START kytkimestä. Anturi jää tällöin aktiivitilaan noin 10 sekunnin ajan. Mikäli paali ei tässä ajassa osuu anturiin joudutaan AUTO START kytkintä käyttämään uudestaan käynnistämään automaattijaksoa.
 - Käärintälaite ajetaan eteen kunnes paali aktivoi paalianturin. Tällöin kone nostaa paalin pöydälle ja pöytä kääntyy vaaka asentoon.
 - Käärintävarret alkavat pyöriä alhaisella nopeudella, kiinnittäen muovin paalin ympärille kahden kierroksen jälkeen, muovileikkurit avautuvat hiukan irrottamaan muovikalvon päät, jonka jälkeen käärintävarret kiihdyttävät normaaliin käärintänopeuteen.
 - Käärintävarret kiertävät ohjelmoitua muovimäärää, vähentävät nopeutta, pysähtyvät rungon kanssa samansuuntaisesti.
 - Muovinkatkaisijat sulkeutuvat keräten muovin pihtiinsä ja katkaisten muovin paalin puolelta. Tämän jälkeen muovinkiristäjät siirtyvät eteenpäin jotta muovi kiristyi muovinkatkaisijan ja kiristäjän välillä. Tämän kiristysliikkeen pituus on seuraavalle monipulssianturin impulssille (12 pulssia/kierros antava anturi).
 - Näyttöön ilmestyy nyt teksti: **VALMIUS PAAL. KIPPAUS**
 - Kun kuljettaja antaa uuden AUTO START käskyn paali kippautuu ja pöytä siirtyy takaisin kuormausasentoon. Käärintälaite on nyt valmis seuraavaa paalia varten.
-  Ohjelmassa on olemassa mahdollisuutta valita automaattista paalin poistoa käärintävaiheen jälkeen. Tätä mahdollisuutta saadaan käyttää ainoastaan kun on täysi varmuus siitä että automaattinen paalin poiskippaus ei aiheuta vaaraa.
- Kun TRANSPORT/WORK kytkin käännetään TRANSPORT asentoon käärintälaite hakeutuu takaisin kuljetusasentoon.

Huom! Koneen varoitusvilkku on aina toiminnassa kun sähkö on kytketty ohjausjärjestelmään eikä hätäkatkaisija ole sisään painettuna.

5.2. Turvalukkiutumisen avaus



ELHO Sideliner 1620 Automat on varustettu lukuisilla turvaohjelmilla jotka estävät vaaratilanteet ja rikkoutumiset myös tilanteissa jolloin käsikäytöllä voitaisiin aiheuttaa törmäysvaaraa.

Ulkoisen tekijä, (esim. pieni öljyvuohto) voi liikuttaa koneen joku osa niin että useampi turvaohjelma samanaikaisesti on päällä ja joudutaan turvalukittuun tilaan josta on vaikea päästä eteenpäin. Esimerkki tällaisesta tilasta: halutaan ajaa kuljetusasennosta työasentoon. Näyttöön ilmestyy:

KÄÄRINTÄVARRET EI POSITIOSSA virhesignaali,

- kun sitten halutaan ajaa käärintävarret kuormausasentoon ilmestyy näyttöön virhesignaali:

KUORMAUSVARRET EI ALHAALLA.



Turvalukko voidaan poistaa painamalla kilpikonnan painiketta kuvan mukaan noin 10 sekunnin ajan. Näyttöön ilmestyy teksti: #SAFETY POS: UNLOCK. Nyt voidaan käsikäytöllä hidastetulla nopeudella ajaa kone perusasentoon eli kuormausasentoon.



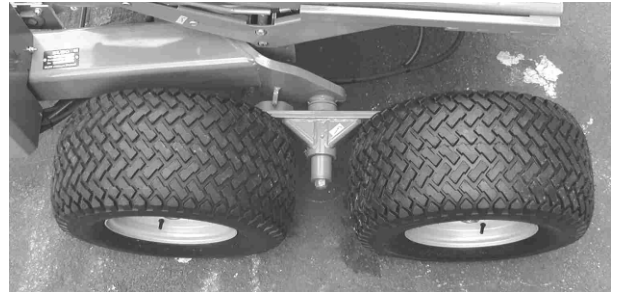
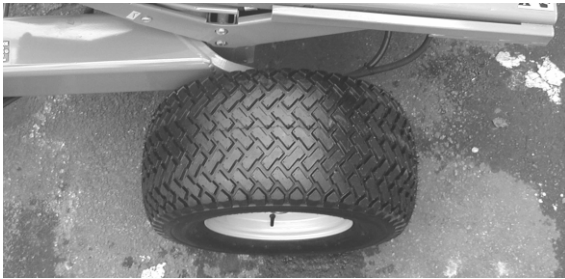
Tämä turvalukkojen ohitus saa käyttää vain kun on suora näköyhteys koneeseen ja on varmistanut ettei aiottu liike tai toiminto aiheuta vaaraa.

Painamalla kytkin STOP asentoon ohjelma palautuu normaalitilaan ja turvaohjelmat ovat jälleen aktiivisia. Myös AUTO START, TRANSPORT, ja WORK käskyt palauttavat ohjelman normaalitilaan.

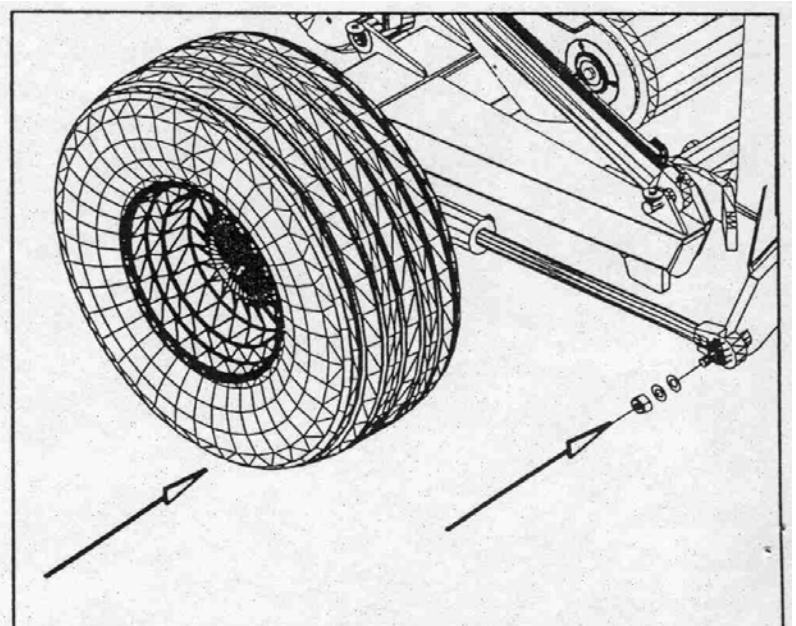
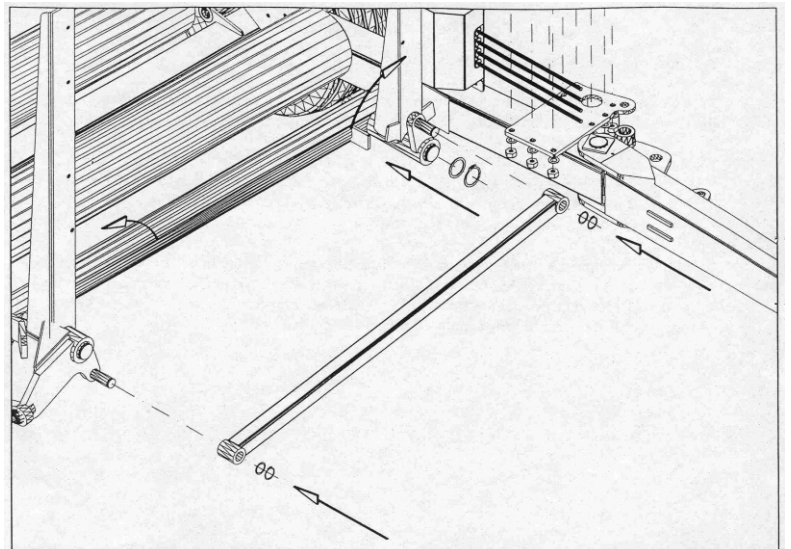
6. Käärintälaitteen kokoonpano

6.1 Laitteen kokoaminen

Jokainen ELHO 1620 käärintälaite kootaan ja koeajetaan tehtaalla. Kuljetussyistä koneet voidaan kuitenkin toimittaa osittain purettuna. Asennus tapahtuu parhaiten seuraavalla tavalla:



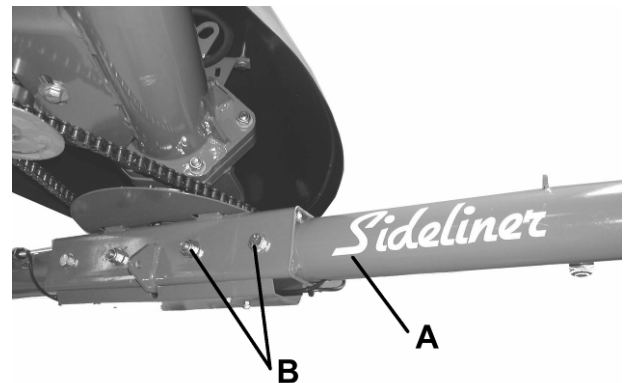
- Asenna pyörät. Huom. voidaan asentaa joko ykköspyörät tai telipyörästä samalle akselille.
- Vasen ja oikea nostovarsi asennetaan (mikäli irroitettava). Aluslevy nostovarren ja lukkorenkaan välissä ei saa unohtaa. Asenna vasemmanpuoleisen ja ja oikeanpuoleisen nostovarren välillä oleva yhdystanko. Varmista että nostovarret liikkuvat vapaasti.
- Asenna nostovarren sylinteri oikeanpuoleiseen nostovarteeseen kuvan mukaisesti.



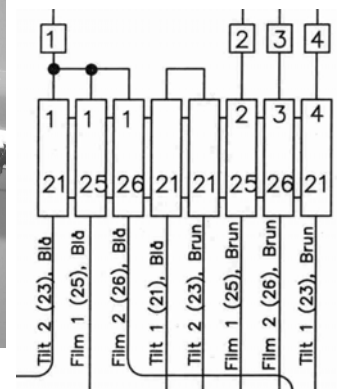
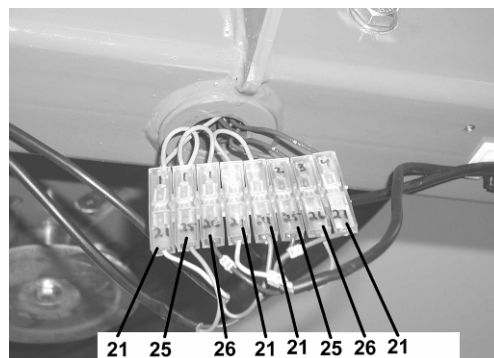
- Asenna käärintävarsi. Pidä käärintävarsi ja käärintävarren runko yhteen sidottuna kuvan mukaan. Käytä sopiva nostohihna jota pujotetaan kiristyvänä silmukkana putkien ympärillä. Käärintävarren rungon pultit kiristetään ja hydraulikkaletkut kytketään, toinen letku pöydän hydraulimoottoriin ja toinen venttiililohkoon.. Käärintävarsien pyörimissuunta on vastapäivään.



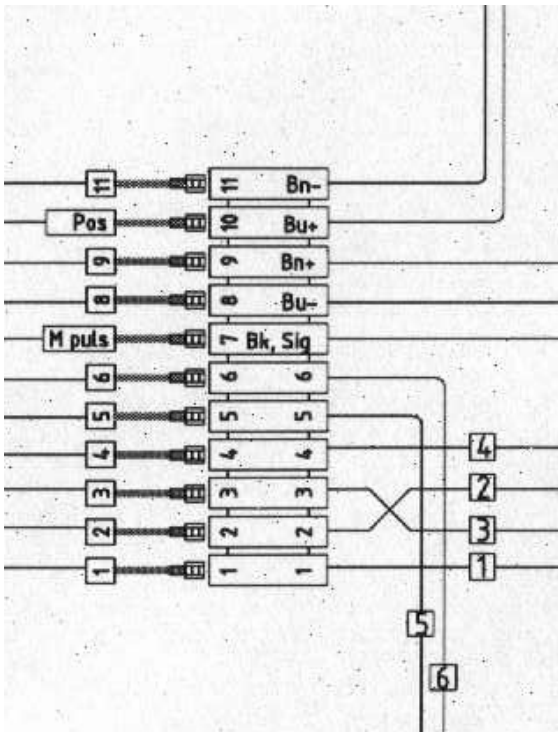
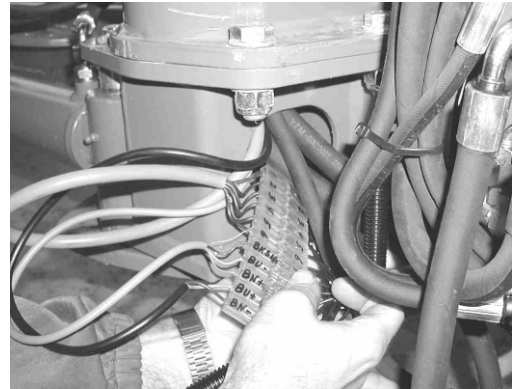
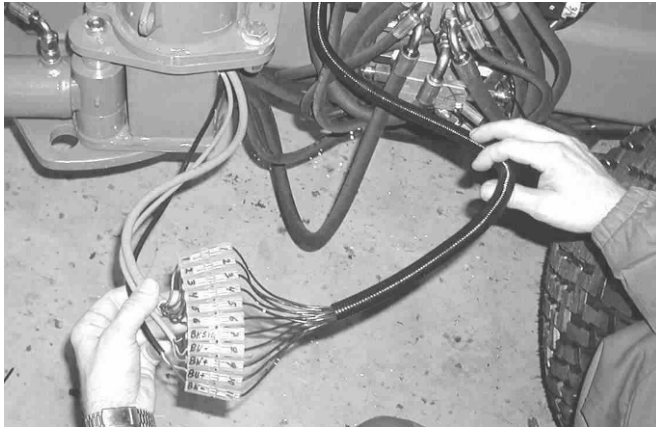
- Asenna toinen käärintävarsi A. Kiristä ruuvit B.



- Muovikalvonvartijoiden ja törmäyssuojan johdot kytketään kuvan mukaan. Huomaa johtojen numeroinnit. Mikäli esiintyy epävarmuutta katso kytkentäkaavio 148033.



- Kytke sähköjohdot käärintävarren rungon juuressa. Katso viereiset kuvat sekä kytkentäkaavio 148033, jonka löydät tämän ohjekirjan liitteenä.



Huom. Piirustuksessa on käytetty seuraavat värikoodit:

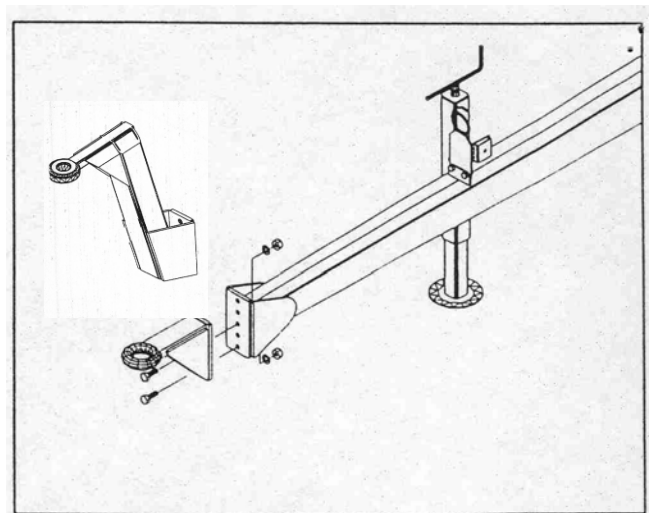
Bn = ruskea

Bu = sininen

Bk = musta

Kytkentäriman voidaan viedä tornin alla olevaan koteloon, ja kiinnittää nippusitein hydrauliletkuihin.

- Vetosilmukka asennetaan ja sen korkeus säädetään traktorin mukaan. Vakiovetosilmukan halkaisija on Ø50mm. **Tilausnumero 826020.**
- On saatavissa myös vetosilmukka jonka reikä on Ø38mm. Tämä soveltuu erinomaisesti mikäli käärintälaite on asennettu paalaimen perässä pienemmän välyksen takia. **Tilausnumero 826021**
- Myös korkea (saksalaismallinen) vetosilmukka on saatavissa. **Tilausnumero 826040.**

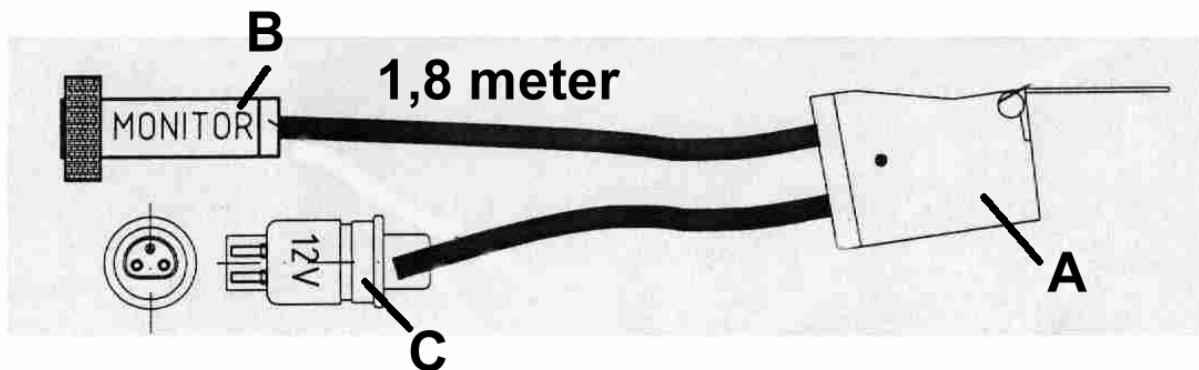


6.2 Sähköinen kytkentä traktoriin

Jännite 12 V (suositellaan 4 mm² akkujohdimia)

Sulake 16A. Virran syöttökaapeliin on tehtaalla asennettu 3 napainen ISO 1724 normin mukainen pistotulppa. Mikäli traktorissa on erilainen pistoke, eikä normin mukaista pistoketta haluta asentaa, voidaan käärintälaitteen pistotulppa purkaa ja asennetaan traktoriin sopivaa pistotulppaa.

Tällöin on huomattava että 2:lla merkitty johto on positiivinen ja 1:llä merkitty johto on negatiivinen.

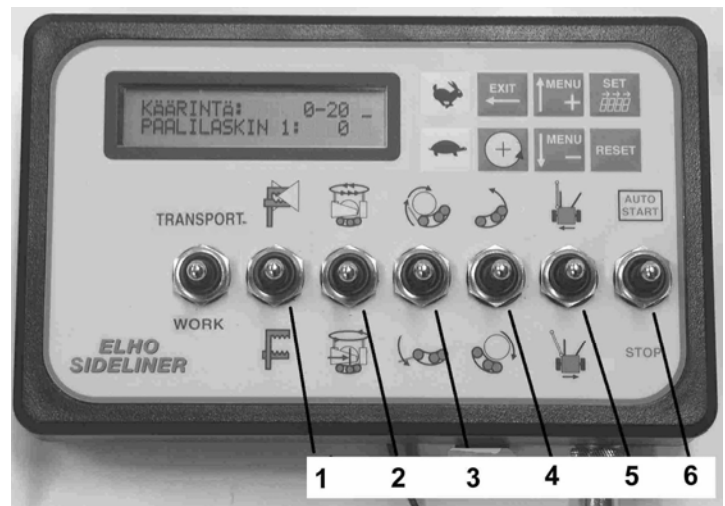


Iso neliskanttinen pistorasias (A) on tarkoitettu käärintäkoneen pistokkeelle. Pyöreä pistoke (B) on virransyötölle.

Asenna ohjauskotelon kannattimet sopivaan paikkaan traktorin hytissä, pujota ohjauskotelo lujasti paikoilleen. Vältä kaikissa tilanteissa ohjauskotelon pitämistä irrallaan hytissä, koska se voi helposti vahingoittua ja on irrallisena vaikea käyttää.



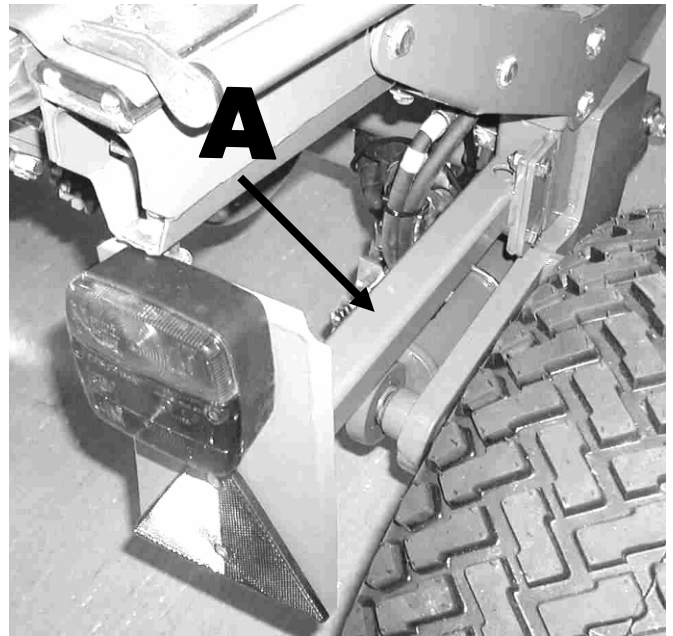
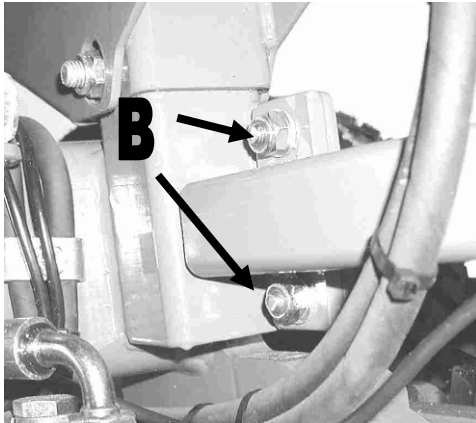
Pidä erityisesti huolta siitä että ohjauskotelon sähköjohdon liitin ei rasitu!



6.3 Takavalot

Mikäli koneeseen asennetaan takavalot (lisävaruste) on valojen 7 napannen pistotulppa ISO standardin mukaan kytketty.

Takavalokannatin (A) asennetaan kahdella ruuvilla (B) koneen rungossa oleviin korvakkeisiin.



6.4 Hydraulinen kytkentä traktoriin

ELHO käärintälaite 1620 tarvitsee **jatkuvasti 15-30 l/min öljyä**, painevaatimus 150 bar.

Suurempi öljyn syöttö kuin 30 litraa /min ei ole suotavaa, koska se nostaa tarpeettomasti vastapainetta sekä järjestelmän lämpöä. Käärintävarsien jarru ei tällöin toimi kunnolla!!
Mikäli traktorissa ei ole mahdollista rajoittaa öljymäärää käärintälaitteelle sopivaksi, ota yhteyttä traktoritoimittajaasi määränsäätöventtiilin asentamista varten.



ELHO kauppias voi myöskin toimittaa virtauksenjakoventtiiliä joka rajoittaa käärintälaitteelle menevää öljymäärää 20 litraan minuutissa. Tällaisen virtauksenjakoventtiilin tilausnumero on 118248.



On suositeltavaa aina milloin mahdollista käyttää ELHO käärintälaitteelle vapaa paluuöljyvirtausta. Mikäli vapaa paluu ei ole mahdollista asentaa traktoriin, varmista että paluupaine ei ylitä 4 - 5 baaria.

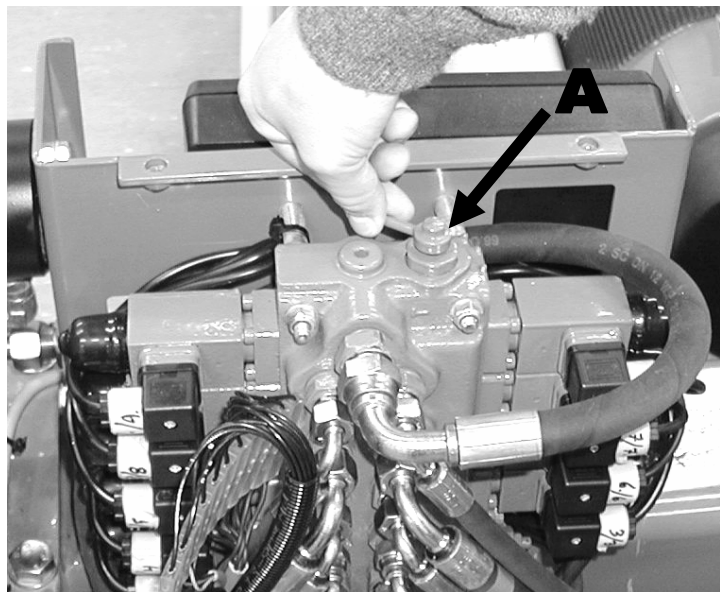
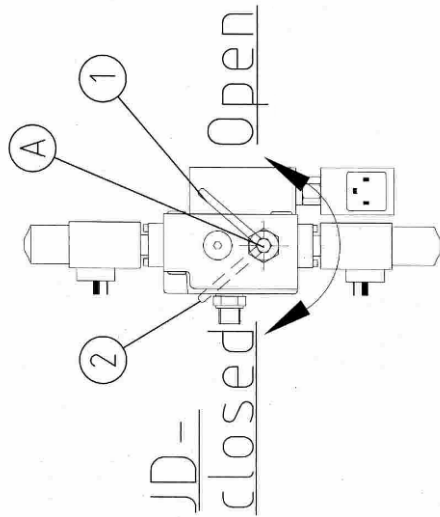


Jatkuva katkeamaton öljynvirtaus on tärkeä automaattisen toimintajakson aikana jotta käärintälaite voisi toimia häiriöttä.

Huomaa että esimerkiksi etukuormaimen käyttö käärintävaiheen aikana voi joissakin traktoreissa lähes täysin tyrehtyttää öljynvirtausta käärintälaitteeseen. Tämä lisää virhetoiminnan riskiä etenkin käärintävaiheen loppuvaiheessa (muovinkatkaisussa).

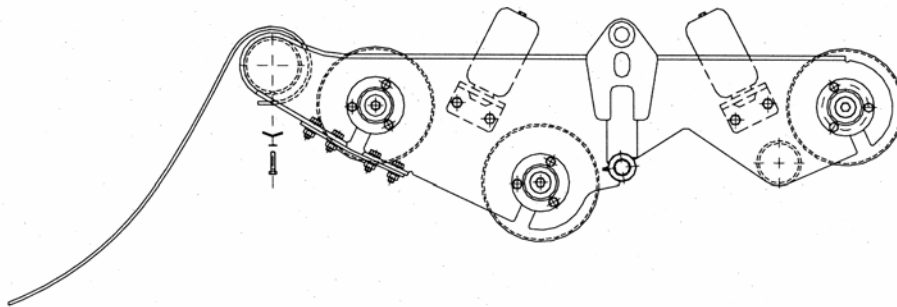
6.5 JD traktorit

Mikäli ELHO Sideliner käärintälaite kytketään traktoriin, joka vaatii suljettua hydraulijärjestelmää on käärintälaitteen pääventtiilissä oleva JD vipu (A kuvassa 4) käännettävä suljettuun asentoon 2. Huomaa, että traktoreissa, joissa on avoin hydraulijärjestelmä, on venttiili ehdottomasti oltava asennossa 1 eli auki. Joillakin suljetun järjestelmän traktoreilla, saattaa myös olla tarpeellista rajoittaa suurinta mahdollista öljymäärää paineletkuun asennettavalla kuristimella. on Esimerkiksi vanhemmat JD traktorit joissa on painesäätöinen hydrauliiikkapumppu. (Halkaisijaltaan 2mm kuristusnipa painepuoleisen pikaliittimen yhteydessä on näissä traktoreissa useimmiten osoittautunut sopivaksi). Traktoreilla joissa on suljettu "load sensing" järjestelmä (esim uudemmat JD traktorit tunnistettavissa "**jänis – kilpikonna**" symbolein varustetuista säätövivusta hydrauliiikka ulosoton läheisyydessä), on edullisinta käyttää käärintälaitteessa säätövivun avoin asento 1. Tällöin on ehdottomasti rajoitettava traktorin öljyntuottoa 20 litraan minuutissa. **Tarkista traktorisi merkkihuoltoliikkeen kanssa sopivimman kytkentävaihtoehdon!**



6.6 Paalinpudotusmaton asennus

Paalinpudotusmatto asennetaan takimmaiseen poikittaisputkeen alla olevan kuvan mukaisesti. Huomaa että maton tulee kulkea putken yli.



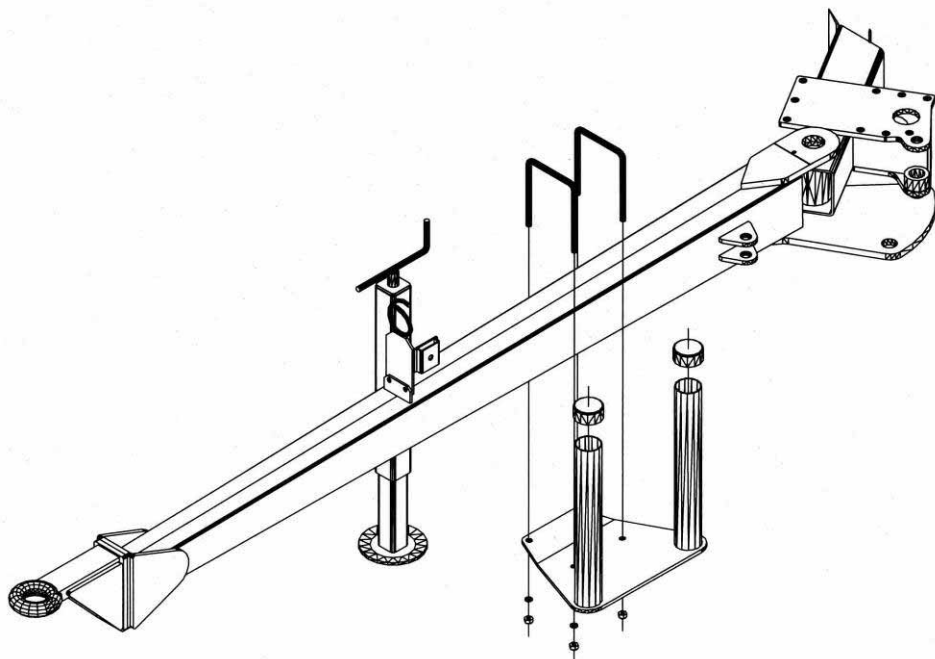
6.7 Paalinkääntäjän asennus

Paalinkääntäjä asennetaan alla olevan kuvan mukaisesti pöydän takaosassa oleviin laakeriholkkeihin.

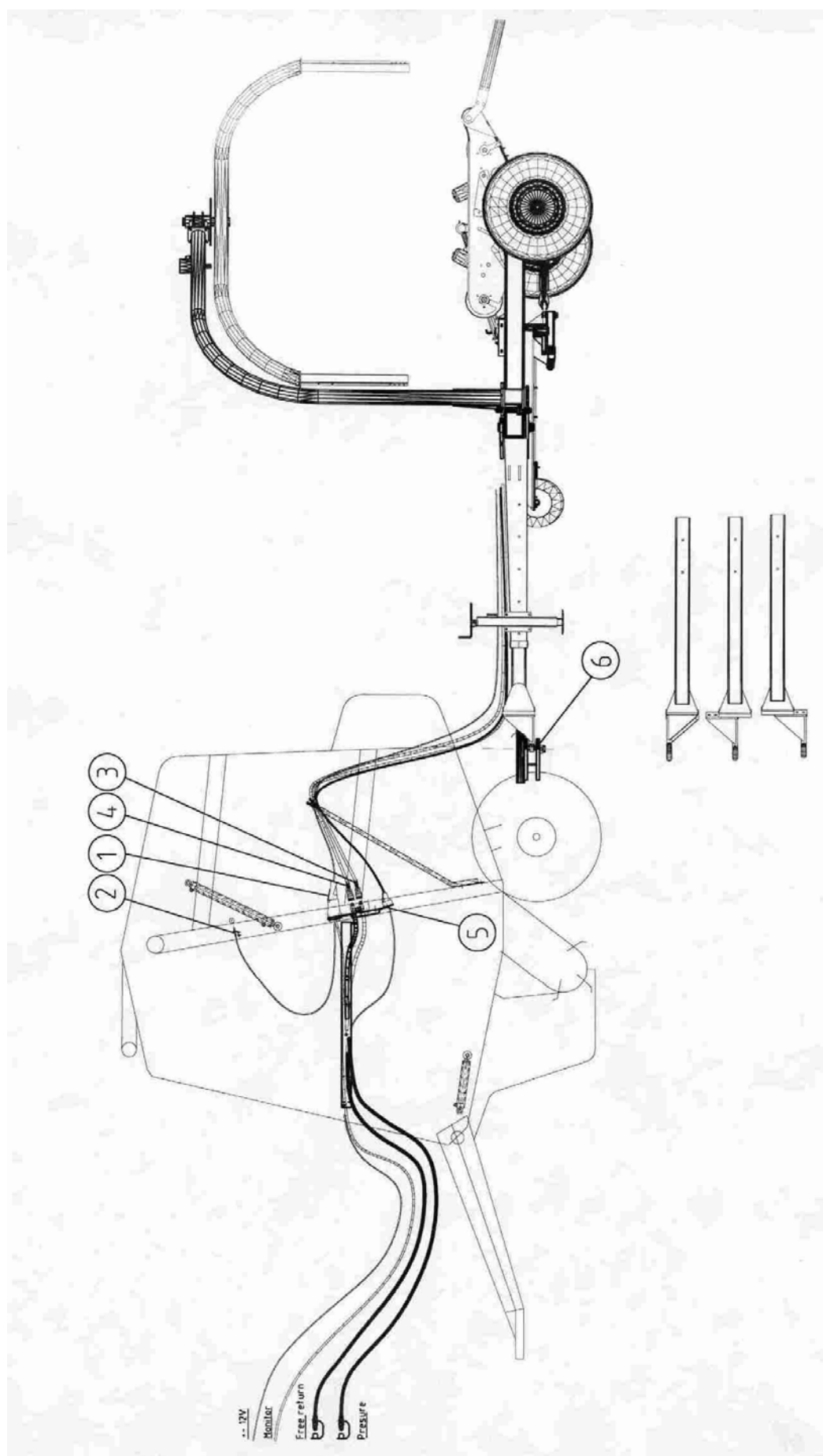


6.8 Muovirullatelineen asennus

Muovirullateline lisämuoville asennetaan kuvan mukaan.



6.11 Kytkentä paalaimen perään



6.11.1 Mekaaninen kytkentä pyöröpaalaimen

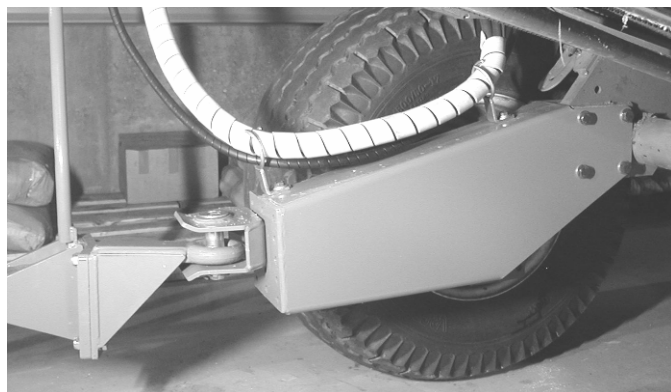
Käärintälaitteen vetoaisa kytketään paalaimen vetokytkimellä. Kiinnityksperiaate näkyy alla olevista kuvista. Asennusosia on saatavissa muutamaan yleiseen paalainmalliin. Tarkista saatavuus. Tarkista paalaintoimittajasi kanssa kytkennän ennen käyttöönottoa.



Asennus Claas 250 paalaimen.



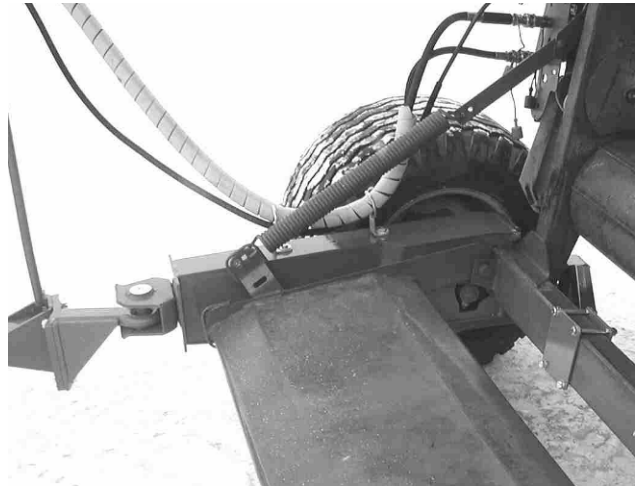
Asennus Krone 1250 ja Krone 1500 Vario teliakselistolla. Saatavina myös ykkösakselilla varustetuille koneille.



Asennus John Deere 580 (590).



Asennus NH 540/544/548



Asennus Claas 46

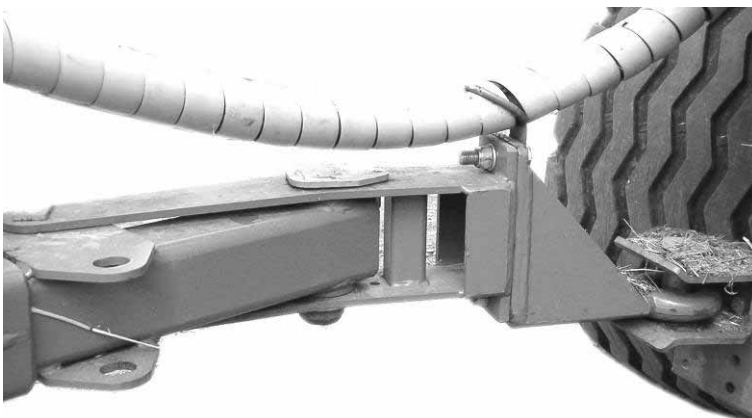


6.11.2 Vetoaisan säädöt

Sidelinerin vetoaisan silmukka (6) voidaan säätää korkeussuunnassa jotta käärintälaite voidaan asentaa ~ vaakasuoraan.

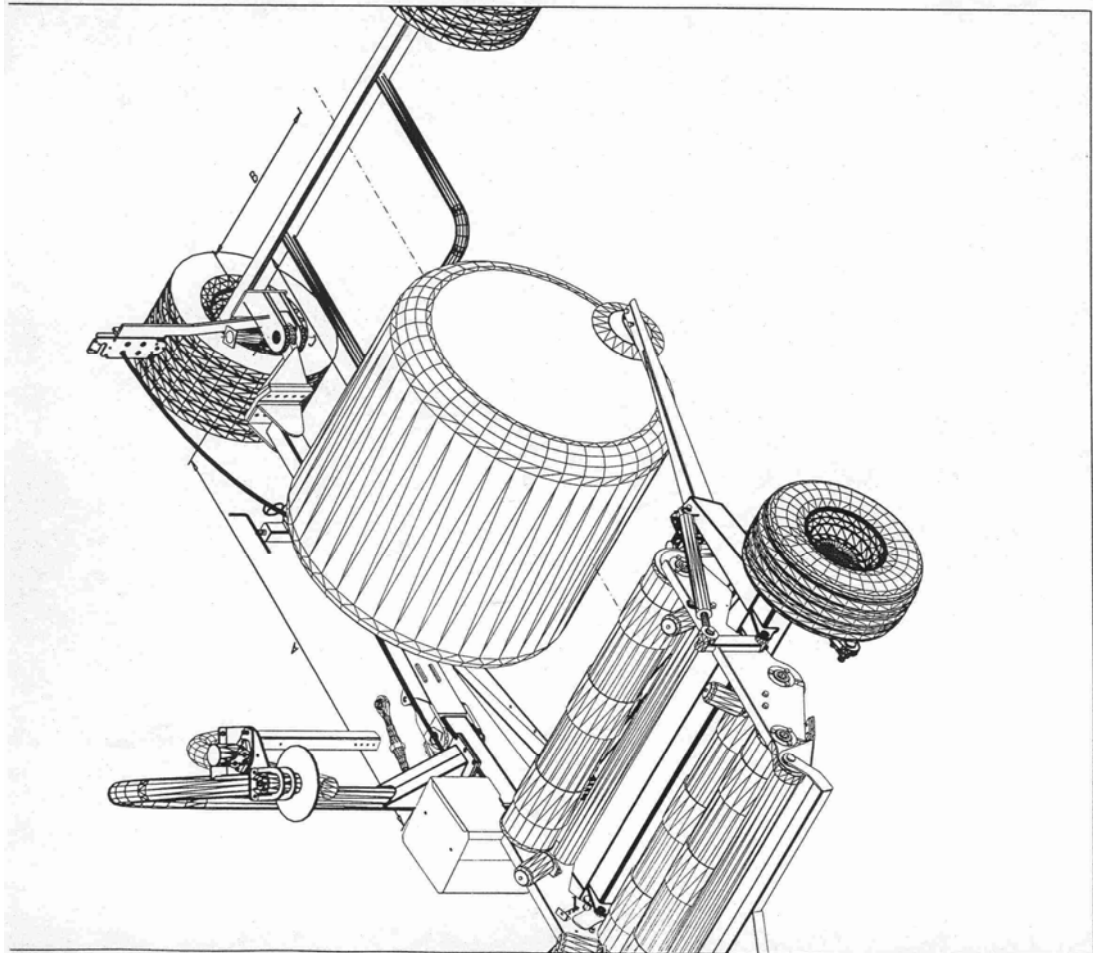
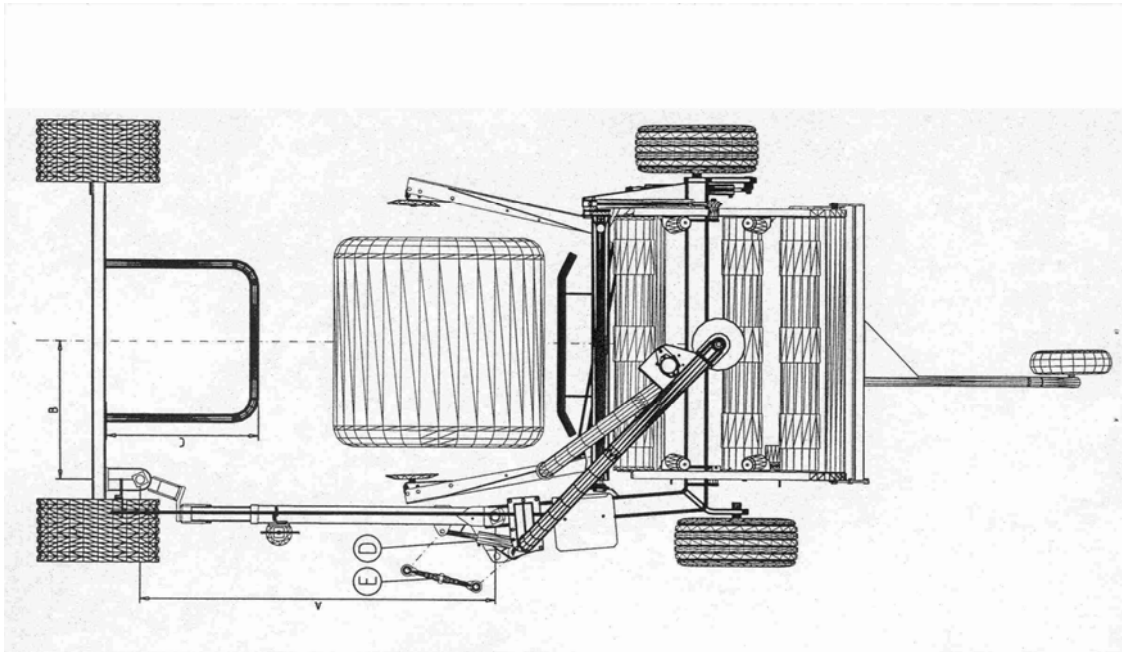
Vetoaisan pituutta voidaan myöskin säätää jotta voitaisiin asentaa käärintälaitetta optimaaliseen kohtaan pyöröpaalaimen perään, säilyttäen riittävän vapaatilan paalaimen takaluukulle.

Jotta vetopiste voitaisiin asentaa mahdollisimman lähelle paalaimen keskilinjaa, samalla säilyttäen riittävää vapatilaa vasemmalle kuormausvarrelle, on mahdollista asentaa vetoaisan ja vetosilmukan väliin taivutettu laippa kuten seuraavan sivun yläkuvassa näkyy.



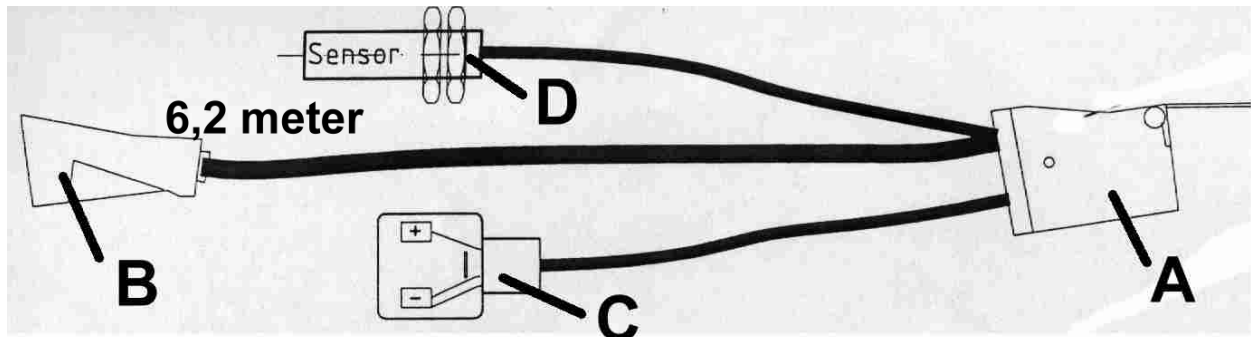
On myöskin saatavissa kuvan mukainen niveltävä vetoaisan pää. Tämä on hyödyllinen mikäli käärintälaitetta usein irrotetaan paalaimesta ja kytketään suoraan traktorin perään.

Tämän lisävarusteen tilausnumero on 118470.



6.11.3 Sähköiset kytkennät

Käärintälaitteen oikeaa toimintaa varten tarvittavat sähköiset kytkennät ovat valmiina ja tehtaalla jo testattuja. Sähköisten kytkentöjen periaate näkyy kytkentäkaaviosta ja periaatekuvasta. Pistorasia A on asennettu samalle kannattimelle kuin hydrauliset pikaliittimet paalaimen takana.



Anturi D, joka valvoo paalaimen takaluukkua aktivoi käärintälaitteen automatiikka mikäli tämä optio on valittu ohjelmassa (koodi 600). Se korvaa tällöin AUTO START käskyä paalin luovutuksessa ja helpottaa näin kuljettajan työtä.

Kun tämä anturi D ja sen magneetti on asennettu paalaimen, varmista että anturi voi jäädä aktiiviseksi myös silloin kun paalaimen takaovi avautuu hiukan paalia viimeisteltäessä. Tämä on erityisen tärkeää niille paalaimille, joilla ei ole mekaanista lukkolaitetta takaovessa. Tarkista myös että magneetti asennetaan sellaiseen kohtaan että paalaimen takaluukku voidaan avata ilman että paalaimen rullaketju pyyhkäisee magneetin pois.

Pistoke C antaa ohjausvirran lukkoventtiilille (lisävaruste) joka estää paalaimen takaluukun avaamisen ellei käärintälaite ole valmis vastaanottamaan paalia. **Tämän lukkoventtiilin tilausnumero on 144108.**

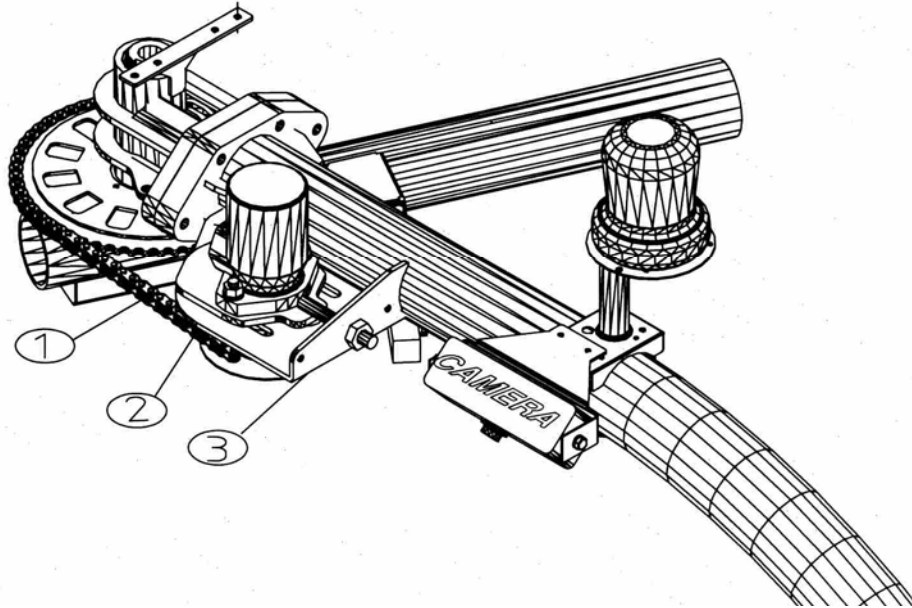
6.11.5 Takavalojen sähköinen kytkentä

Mikäli käärintälaite varustetaan takavalloilla (lisävaruste), on tämän kaapelin kytkentä ISO standardin mukainen, katso kytkentäkaavio. Pistorasialle on valmiina kiinnitysreiät paalaimen asennettavassa hydrauliiikan pikakytkentälevyssä.

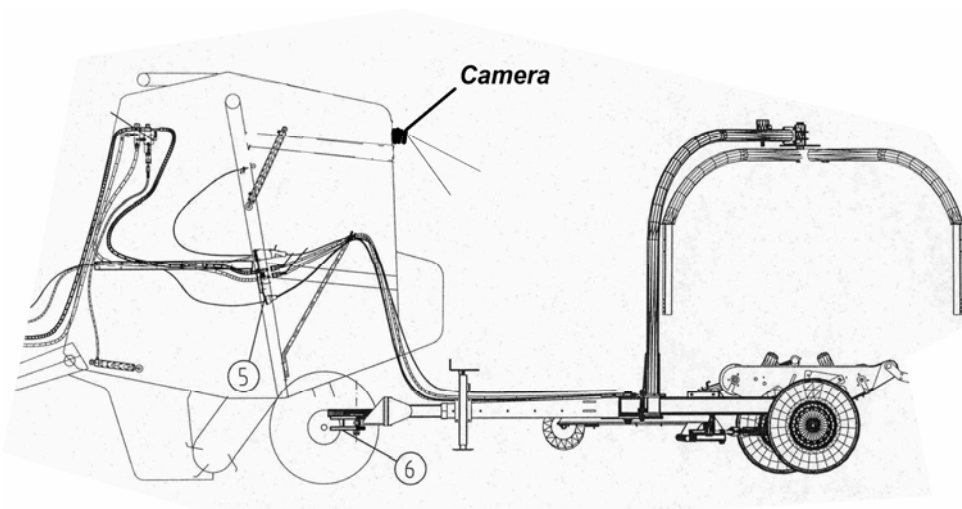
6.11.6 Kameran asentaminen .

Valvontakamera (edullisemmin esim. maatatustarvikepuolelta tai matkailuautoliikkeestä hankittuna) voidaan asentaa ELHO Sideliner käärintälaitteen torniin alla olevan kuvan mukaisesti. Tästä kohdasta voidaan parhaiten nähdä paalin siirtymistä paalaimesta käärintälaitteelle.

Tämä asento on erityisen sovelias kaltevissa olosuhteissa. Mikäli tällöin paali tulee vinosti paalaimesta ulos voidaan helposti kompensoida kuormausvarsien asentoa aisasynterillä.



Toinen vaihtoehto kameran asentamiseksi on paalaimen takaluukkuun kuvan mukaan. Tämän asennustavan etuna voidaan pitää peruutuksen helpottuminen.



7. Ohjausjärjestelmä

7.1 Turvallisuusohjeet

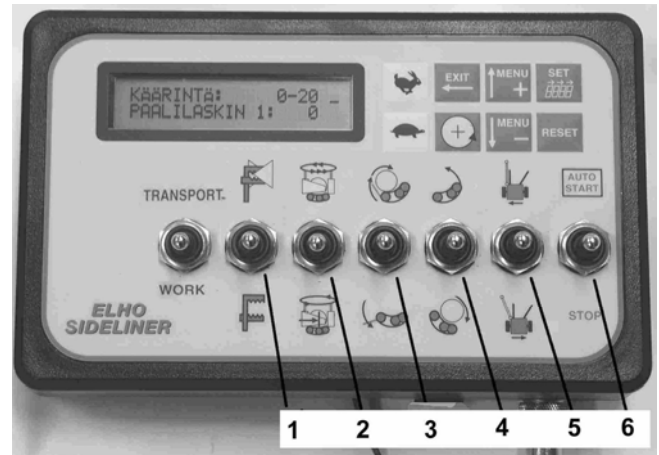
⚠ Koska tämä kone on varustettu sähköisellä ohjausjärjestelmällä on käyttäjän tärkeää tutustua koneen toimintoihin välttääkseen koneen useiden automaattisten toimintojen aiheuttamia vaaroja.

⚠ Pidä lapset ja asiattomat poissa koneen lähetyviltä käytön, asennuksen tai huollon aikana.

7.2 Yleiskaavio järjestelmästä

Järjestelmässä on

- ohjausyksikkö traktorin hytissä
 - käärintälaitteen tietokone relekortteineen
 - magneettianturit käärintälaitteessa ja paalaimessa,
 - käärintälaitteen proportionaalinen hydrauliventtiili
- Katso sähkö- ja hydraulikaavioita saadaksesi kokonaisnäkemyksen järjestelmästä.



8 Käyttöönotto

8.1 Koeajo tyhjällä koneella

On aina suositeltavaa suorittaa koeajo nähdäksesi, että kaikki toiminnot toimivat odotetulla tavalla. Varmistu ennen testiajoa siitä, että traktorin hydraulikkavivut on aktivoitu oikein, ja että sekä sähköiset että hydrauliset kytkennät traktorin ja käärintälaitteen välillä ovat oikein.

On erittäin suositeltavaa käyttää samaa traktoria jota tullaan käyttämään myös jatkossa käytännön työssä.

⚠ Pidä lapset ja asiattomat poissa koneen lähetyviltä koekäytön aikana.

- Käynnistä traktori ja säädä moottori työkierroksille. Normaalisti vastaten 540 k/min voimanotolla. Kytke hydraulikkaa.
- Kun sähköä kytetään ohjausyksikön näyttöön tulee teksti ELHO 1620 ver.xxxx, ja sen jälkeen valmiustilan teksti:

KÄÄRINTÄ: 0-24
PAALILASKIN 1: x

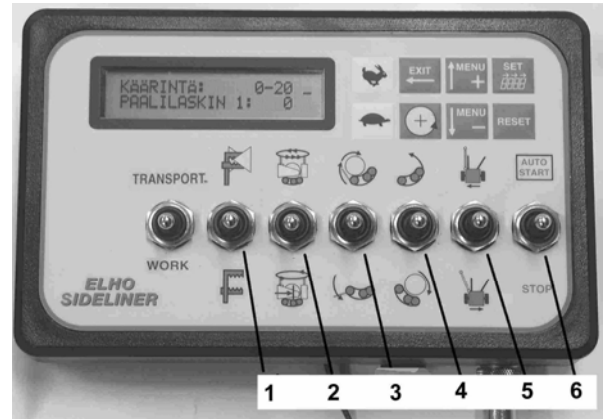
- Tee tämän jälkeen toimintatesti muovinkatkaisijalla (vipukytkin 1). Näiden pitää voida ajaa ongelmitta ylös alas.
- Aja kone työasentoon TRANSPORT / WORK kytkimellä.
- Aja kuormausvarret alas katkaisijalla 3. Aja pöydän vaaka asentoon katkaisijalla 4.
- ⚠ **Paina käärintävarsien kytkin 2 alas (hidas nopeus) ja pidä se alhaalla 5-10 kierrosta. Tänä aikana hallintalaite opettelee miten käärintävarsien nopeus reagoi proportionaaliventtiilin säätöön. Kun vapautat kytkimen käärintävarsi pysähtyy kohtisuoraan runkoa vasten valmiusasentoon.**
- Kippaa pöytä eteen. Näyttöön ilmestyy nyt teksti: VALMIUS PAAL. KUORM

8.2 ELHO 1620 Sidelinerin käyttö traktorin perässä.



Varmistu siitä että kukaan ei ole vaaravyöhykkeessä.

- Kohdan 8.1 valmistelujen jälkeen näytössä on teksti: VALMIUS PAAL. KUORM
 - Paalin kuormaamista varten, paina AUTO START katkaisijaa(6 kuvassa) ylöspäin. Tällöin automatiikka aktivoituu n. 10 sek ajaksi.
 - Aja käärintälaitetta eteenpäin kunnes paali osuu kuormaushaarukan paalianturiin. Kun tämä havaitsee signaalin paali kuormautuu pöydälle ja kuormausvarret laskeutuvat välittömästi alas.
 - Pöytä kääntyy vaaka asentoon ja käärintävaihe alkaa hitaalla kiihdytyksellä. Yhden kierroksen jälkeen muovileikkurit päästävät muovin pään irti ja käärintävarret kiihtyvät normaaliin käärintänopeuteen.
 - Viimeisellä kierroksella nopeus hidastuu ja käärintävarret pysähtyvät muovinkiristäjät eteen taakse suunnassa. Muovinkatkaisijat avautuvat ja käärintävarsi siirtyy hitaasti katkaisuasentoon.
 - Muovinkatkaisijat sulkeutuvat keräten muovin pihtiinsä ja katkaisten muovin paalin puolelta. Tämän jälkeen muovinkiristäjät siirtyvät eteenpäin jotta muovi kiristyi muovinkatkaisijan ja kiristäjän välillä. Tämän kiristysliikkeen pituus on seuraavalle monipulssianturin impulssille (12 pulssia/kierros antava anturi).
 - Näyttöön ilmestyy nyt teksti: VALMIUS PAAL. KIPPAUS
 - Kun kuljettaja antaa uuden AUTO START käskyn paali kippautuu ja pöytä siirtyy takaisin kuormausasentoon. Käärintälaite on nyt valmis seuraavaa paalia varten.
-  Ohjelmassa on olemassa mahdollisuutta valita automaattista paalin poistoa käärintävaiheen jälkeen. Tätä mahdollisuutta saadaan käyttää ainoastaan kun on täysi varmuus siitä että automaattinen paalin poiskippaus ei aiheuta vaaraa.



Kun tulee tarvetta poistua ohjaamosta, esimerkiksi muovin lisäystä varten, **pysäytä aina traktorin moottoria ja paina koneessa oleva hätäkatkaisija sisään.**

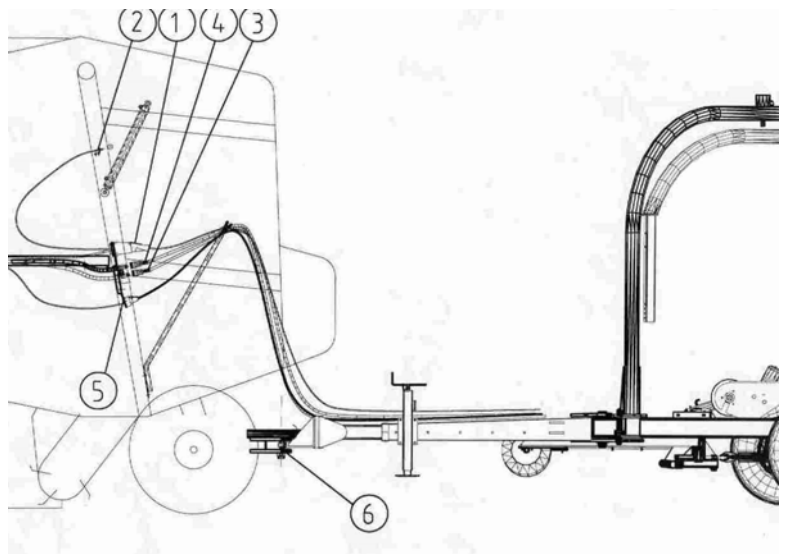
Muista että kone toimii täysin automaattisesti, ja että ei tarkoitettu toiminto voi aina olla mahdollinen mikäli traktori on käynnissä.

8.3 Sideliner 1620 Automat paalaimen perässä

On olemassa kaksi mahdollisuutta käyttää ELHO 1620 Sideliner paalaimen perässä. Joko ohjelma aktivoidaan normaalisti AUTO START käskyllä kuten yllä selostettiin, tai annetaan paalaimen takaluukkuun asennettu magneettianturi (nr 2 kuvassa) aktivoida ohjelman. Koska jälkimmäinen käyttömuoto enemmän eroaa yllä esitetystä selitetään tämä käyttömuoto alla:



Varmistu siitä että kukaan ei ole vaaravyöhykkeessä.



- Huomaa että paalaimen takaluukku saa avata vain mikäli käärintälaitteen näytössä on teksti: VALMIUS PAAL. KUORM. Luukun avautuessa ohjelma aktivoituu.
- Paali rullaa kammiosta kuormausvarsien väliin ja aktivoi paalianturin. (Voi esiintyä tarvetta ajaa paalainta hiukan eteenpäin) Paali kuormautuu nyt täysin automaattisesti ja ohjelma jatkuu edellä kohdassa 8.2 kerrotulla tavalla ilman että kuljettaja on tarvinnut antaa AUTO START käskyä.
- Mikäli jostain syystä on kulunut enemmän aikaa kuin ~10 sekuntia takaluukun avautumisesta siihen kunnes paali aktivoi paalianturin, joutuu kuljettaja aktivoimaan ohjelman uudelleen AUTO START käskyllä.
- Estämään mahdollista käyttövirhettä voidaan sähköinen rajoitinventtiili asentaa paalaimen takaluukun nostoletkun eteen. Tämän venttiilin ohjausjohto on valmiina asennettu asennusjohtosarjassa. Tämän lisävarusteen tilausnumero on: **144108**.

8.3.1 Paalien läpikuormaus

Mikäli kaikki paalit ei tarvitse kääriä voidaan ohjelmoida konetta ajamaan paalit lävitse käärimättä asettamalla muovikierrosmäärän nollassa (0).

8.4 Pysäytetty työjakso

Automaattinen työjakso voidaan pysäyttää missä vaiheessa tahansa viemällä katkaisijaa 6 alas STOP asentoon. Ohjelma säilyttää muistissaan viimeisen työaskeleen ja kun käyttäjä taas haluaa käynnistää ohjelman, hän voi tehdä sen AUTO START komennolla.

8.5 Kuljetusasentoon ajo.

Kuljetusasentoa varten tulee huomioida seuraavaa:

- Käärintävarret voidaan ajaa $\frac{3}{4}$ kierrosta kuljetusasentoon painamalla samanaikaisesti alas kuormaushaarukan katkaisija (no 3) ja käärintävarren katkaisijan (no 2).
- Nosta käärintävarret aktivoimalla kuormausvarren katkaisijaa (no 3). Kuormausvarret nousevat nyt 10% nopeudella.



Älä nosta kuormausvarret korkeammalle kuin mitä on välttämätöntä jotta vetopuomi voisi kääntyä kuormausvarsien alle. Muutoin voisi olla vaara että kuormausvarret osuvat muovinkiristäjiin, mikäli nämä eivät ole pysähtyneet täysin eteen taakse suunnassa. Magneettianturi kuormausvarsiakselin vasemmassa päässä (kuva) sallii aktivoituessaan että vetopuomi voidaan ajaa sisään.



- Asenna varoituskolmio takimmaiseen muovinkiristäjään.
- Nouda paikalliset tieliikennesäännöt yleisellä tiellä liikuttaessa. Erityisesti suositellaan lisävarusteena myytävien takavalojen käyttöä.



Vältä nopeat tiekuljetukset täysillä muovirullilla muovinkiristysyksiköissä. Kovat töyssyt voi ylikuormittaa käärintävarret ja johtaa ennenaikaiseen väsymismurtumaan. Muovirullat kuljetetaan parhaiten vetoaisalla olevassa muovitelineessä.

9. Säädöt

Käärimistuloksen kannalta on olennaista, että muovikalvo sopii oikealle muovinkiristäjälle ja peittää paalin hyvin. Tutustu siksi muovinkiristäjän toimintaan, säätöihin ja huoltoon ja siihen kuinka varmistutaan paalille tarvittavasta oikeasta muovikalvon määrästä

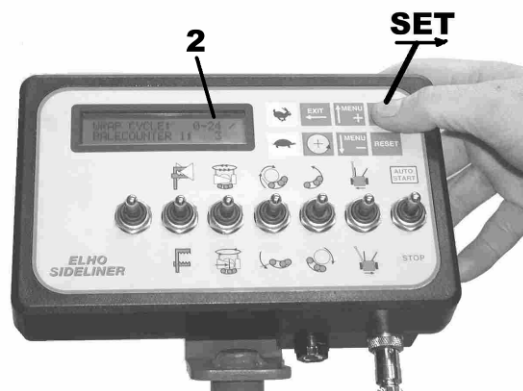
9.1 Käärintäkierrosmäärän säätö

Kytke ohjaukseen sähkö, näyttöön ilmestyy:

KÄÄRINTÄ : 0-24

PAALILASKIN 1: 0

- Paina SET kunnes ensimmäinen numero (2 luvussa 24) alkaa vilkkumaan. Paina kerran vielä kunnes seuraava numero 4 (4 luvussa 24) ryhtyy vilkkumaan.



- Vilkkuva numero voidaan muuttaa ↓MENU- ja ↑MENU+ painikkeilla.



- Paina ←EXIT tallentamaan haluttu arvo. Nyt alkaa PAALILASKIN numero vilkkumaan. Mikäli et halua muuttaa tätä paina ←EXIT kaksi kertaa kunnes näytön vilkkuminen loppuu. Olet nyt tehnyt ensimmäisen muutoksen ohjelmaan.



9. Muovin asentaminen



Käännä kiristinrullat auki kuvan mukaan ja varmista haka-lukituksella auki asentoon.



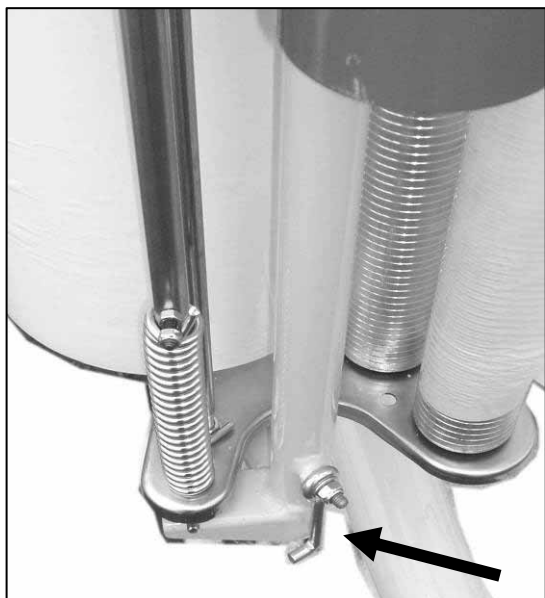
Vapauta nupista ja nosta keskiön ylös



Käännä muovirullaa niin että se avautuu sisäänpäin kuvan mukaan.



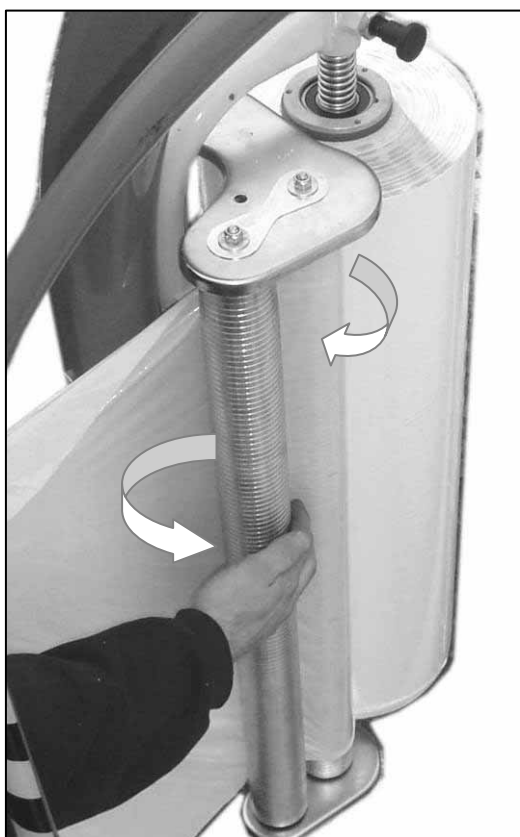
Nosta muovirulla telineeseen. Paina keskiötä tukevasti alas kunnes nuppi lukkiutuu uudelleen.



Älä unohda avata hakaa!! Tue kiristinyksikköä kun lukitus hakaa avataan.



Vedä muovi esille.



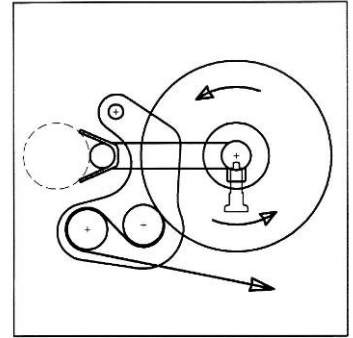
Muovi pujotetaan kiristinrullien väliin yllä olevien kuvien mukaisesti. Muovin pää kiinnitetään paaliin.

9.2 Muovinkiristäjä



Kun kääritään paalit säilörehuksi on erityisen tärkeää että muovi kääritään paalille oikealla kiristyksellä ja hyvällä limityksellä. Tutustu siksi hyvin muovinkiristäjän toimintaan ja siihen miten varmistetaan että paaliin tulee oikea määrä muovia.

Huom. 500 mm muovin käyttäminen on ainoastaan rajoitetusti mahdollista. Se vaati erillisten adapterien käyttöä eikä suositella kuin poikkeustapauksissa.



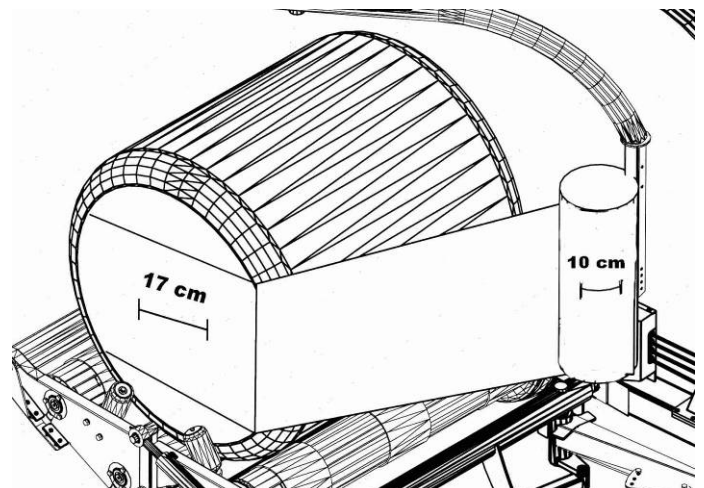
Muovinkiristuksen pikatarkistus

Kun käytetään hyvänlaatuista muovia normaalissa käärintäoloissa, 70% esikiristys kaventaa muovia yleensä seuraavasti: 700 mm:n muovi ~ 590-610 mm.

Tarkka muovinkiristystarkistus

Kun paali on noin puoliksi kääritty, vedä tussilla tai kuulakärkikynällä 10cm pitkän vaakasuoran viivan muovirullan keskelle alla olevan kuvan mukaan. Kääri pehmeällä käynnistyksellä kunnes se kohta muovista jossa viiva on liimautuu kiinni paaliin. Pysäytä kääriminen ja mittaa viivan uutta pituutta. 70% kiristyksellä se tulee olemaan $17 \pm 1 \text{ cm}$ (=10cm x 70%).

Mikäli kiristys ei ole oikea, puhdista kiristimen valssit ja tarkista kiristimen hammaspyörien hammasluku.



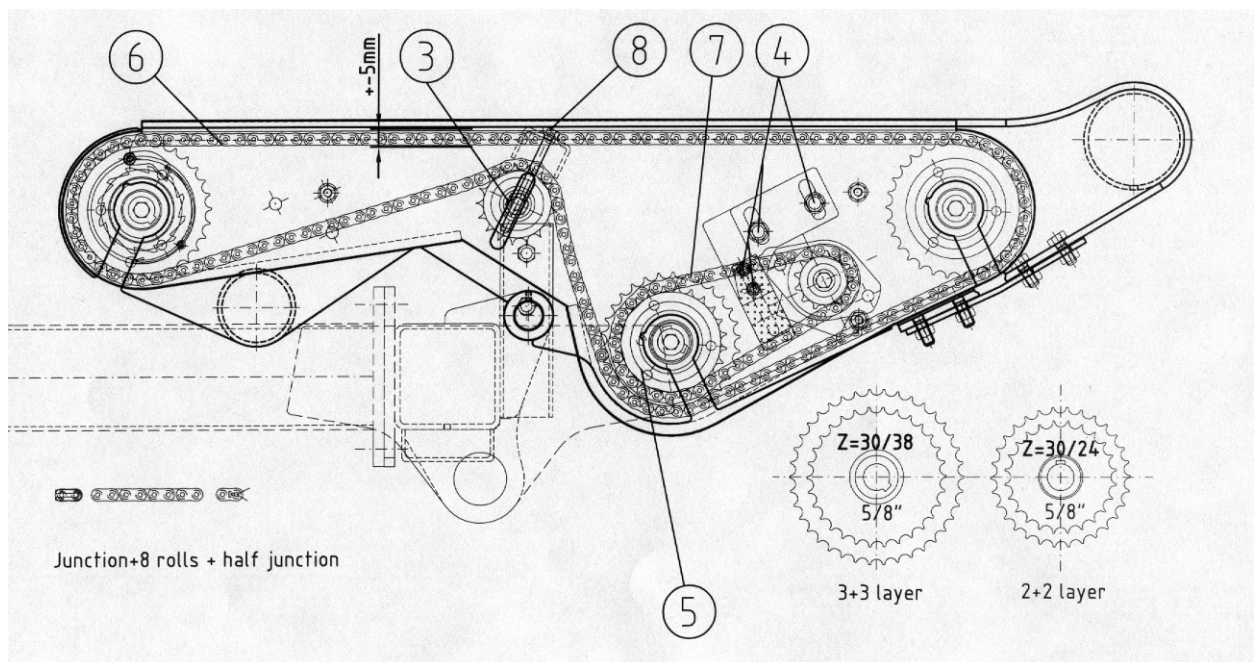
9.3 Muovin limitys, muovikerrosten määrä

Varmistaaksesi tasaisen muovipäällysteen, säädä esikiristäjän korkeus mahdollisimman lähelle paalin keskustaa.

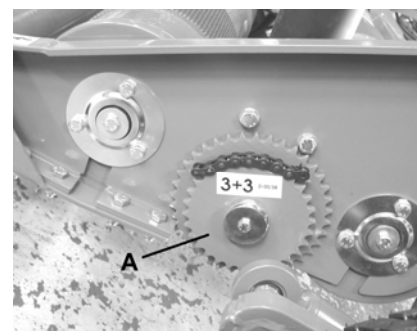
ELHO Sideliner käärintälaite on useimmiten tehtaalla asetettu käyttämään 2+2 muovikerroksen periaatetta ja kierrosten välinen syöttö n. 23-25 cm. Tätä käytetään normaalisti kun muovikalvoa kierretään 4 tai 6 kerrosta paalin ympärille. Mikäli halutaan kääriä 3+3 kerrosta, silloin kuvassa vasemmalla olevan ketjupyörän A on oltava Z = 30/38. tätä suositellaan kun aina kääritään ainoastaan 6 muovikerrosta paalin ympärillä.

Käyttäessäsi tätä ketjupyörävaihtoehtoa, lyhennä päävoimansiirtoketjua 8 rullalla. Ketjussa on valmiit liitännät tätä varten.

Muovin leveys	Ketjupyörät	Muovikierrokset paalilla	Nimellis syöttö
750 mm	Z=30/38	3, 3+3	180 mm
750 mm	Z=30/24	2, 2+2, 2+2+2	240 mm

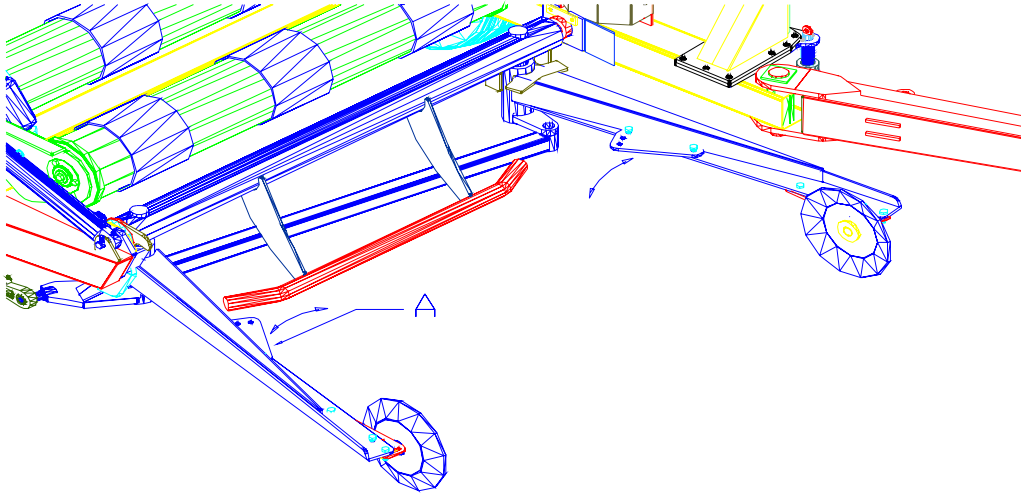


Käärintäpöydän oikean takakulmassa voidaan tehdä pikatarkistus siitä mikä välitys on käytössä. Mikäli tässä ketjupyörä A on 3+3 merkitty pyörä, kone on säädetty 2+2 käärintään. Mikäli tässä taas on 2+2 merkitty pyörä, kone on säädetty 3+3 käärintää varten.

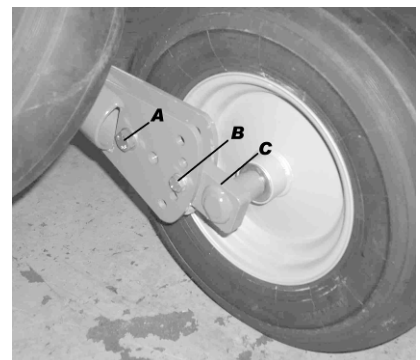


9.4 Kuormauspihdit

Yleensä nostovarret eivät tarvitse säätöä. Tartuntakiekot säädetään yleensä leveämpään asentoon.



9.5 Paalinkääntäjä



Tukipyörän korkeutta voidaan säätää erikokoisille ja painoisille paaleille. .
Paalinkääntäjän käyttö ei ole suositeltavaa kaltevissa olosuhteissa.



Jotta paali nousisi hyvin pystyyn pöydän tulisi nousta takaisin kuormausasentoon heti kun paali kohtaa vinon jarrulevyn. Tätä varten voidaan ohjelmassa, huoltokoodin 600 alla säätää kippausviiveen sopivaksi. Ajastinasetuksissa, toiseksi viimeinen näyttö: VIIVE PÖYTÄ TAAKSE- PÖYTÄ ETEEN: 0.5. Tehdasarvon 0.5 sijaista voidaan myös käyttää pidempiä viiveitä (esim. 1,0) paalikoon ja paalipainon mukaan.

9.6 Muut muutokset ohjelmassa

Pykälässä §9. kerrottiin miten muutetaan käärintäkierrosten lukumäärä. Sama periaate pätee kaikkiin ohjelmassa tehtäviin muutoksiin.

Oheisessa ohjelman lohkokaaviosta näkyy ohjelman rakenne. Suurempi luettava kopio on liitteenä.

Lähtöpiste on oikea yläkulma kohdassa A. Voidaan siirtyä ohjelmassa $\downarrow$ MENU- ja $\uparrow$ MENU+ painikkeilla. Pystysuorasta suunnasta voidaan siirtyä oikealle SET $\rightarrow$ painikkeella

Muuttamaan tietyn vakion arvo pidetään SET $\rightarrow$ painettuna kunnes vakio ryhtyy vilkkumaan. Vilkkuva numero tai oletusarvo voidaan $\downarrow$ MENU- tai MENU+ painikkeilla muuttaa kuten § 9.1. Painamalla $\leftarrow$ EXIT muutos tallennetaan.

Älä arkaile ohjelmaa. Mikäli harjoittelet, etkä tiedä missä kohtaa ohjelmassa olet löydät aina takaisin alkupisteeseen painamalla pitkään $\leftarrow$ EXIT painiketta. On erittäin suositeltavaa että ennen kiireisen työkauden alkua tutustutaan ohjelmaan ja harjoitellaan ohjelmamuutosten tekoa. Tekemällä näin ”kuivaharjoittelu” säästyy kiireisen työsesongin aikana tapahtuvasta hermoilusta. Mikäli tunnet ohjelman periaatteen voit myöhemmin työssä optimoida työkiertoa esimerkiksi pienentämällä muutama vakio niin että koneen teho nousee.



Mikäli harjoituksen aikana näytöstä teksti

katoaa, tämä johtuu siitä että $\downarrow$ MENU- painiketta on painettu liian kauan. Näytön kontrasti on vähentynyt, ja sitä saadaan takaisin $\uparrow$ MENU+ painiketta jatkuvasti painamalla.

9.6. Kielen valinta

Ohjelmassa on mahdollisuus valita näytön kieli. Painamalla viisi kertaa $\downarrow$ MENU- painiketta tullaan valikkoon jossa kielivalinta tehdään. Painamalla SET $\rightarrow$ painiketta kunnes kieli ryhtyy vilkkumaan voidaan $\downarrow$ MENU- ja $\uparrow$ MENU+ painikkeilla valita haluttu kieli. Painamalla $\leftarrow$ EXIT valinta tallentuu ja pitämällä $\leftarrow$ EXIT pitkään painettuna pääset takaisin lähtöpisteeseen.

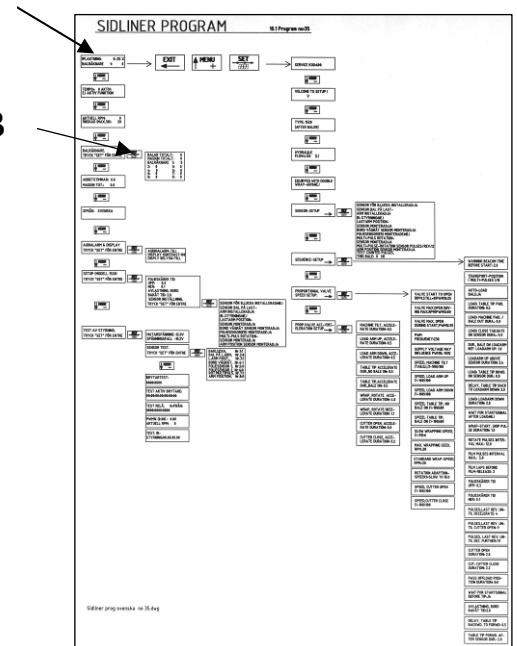
9.6.2 Muovinkatkaisijan irrotuskorkeuden säätö

Tarvittaessa voidaan aika muovin irrottamiseksi muuttaa $\downarrow$ MENU- painiketta 7 kertaa painamalla pääsee valikkoon ASETUS (TYYPPI 1620) PAINA $\rightarrow$ SIS.PÄÄSY . Paina SET $\rightarrow$ painiketta ja teksti AIKA MUOVI IRTI (TERÄ YLÖS):0.7 ilmestyy näytölle. Kuten muissa ohjelman vakioden kohdalla 0.7 tarkoittaa että toiminnon aktivointiaika sekunneissa. Painamalla SET $\rightarrow$ alkaa viiva _ ennen 0.7 vilkkumaan. Paina SET $\rightarrow$ kerran vielä ja nolla luvussa 0.7 alkaa vilkkumaan. Paina SET $\rightarrow$ painiketta vielä kerran niin alkaa seiska luvussa 0.7 vilkkumaan ja sitä voidaan $\downarrow$ MENU- tai $\uparrow$ MENU+ painikkeilla muuttaa. Tallenna valintasi pitkällä $\leftarrow$ EXIT painalluksella niin pääset heti takaisin lähtöpisteeseen.



A

B



Yllä esitetty periaate pätee kaikkiin muutoksiin ohjelmassa.

9.6.3 Magneettianturin ohjelmallinen kytkentä

Tarvittaessa voidaan ohjelmallisesti vapauttaa (kytkeä irti) tietyn anturin ohjelmasta. Toimitustilassa esimerkiksi muovianturit ovat ohjelmallisesti vapautetut. Näin koeajotilanteissa käärintävarret voidaan välttää että käärintävarret pysähtyvät muutaman kierroksen jälkeen kun ajetaan ilman muovia.

Muoviantureiden kytkemistä varten mennään kuten yllä jo esitettiin valikkoon ASETUS (TYYPPI 1620) PAINA → SIS.PÄÄSY . Paina **SET**→ painiketta ja tullaan ensimmäiseen asetusvalikkoon. Painamalla toistuvasti **↓MENU**- painiketta kunnes tullaan ANTURI ASETUS PAINA → SIS.PÄÄSY Painamalla **SET**→ päästään tähän asetusryhmään. Painamalla tämän jälkeen **↓MENU**- painiketta muutaman kerran tulee näyttöön MUOVIANTURIT ASENNETTU:EJ. Pidä **SET**→ painettuna kunnes EJ vilkkuu. **↓MENU**-painikkeella tämä KYLLÄ sanaksi. Tallenna valintasi pitkällä **←EXIT** painalluksella niin pääset heti takaisin lähtöpisteeseen A, Vastaavalla tavalla voidaan vapauttaa/kytkeä muutkin anturit..



Huom.! Takaluukun anturi ja pöydän vaaka asennon anturia ei saada/voida vapauttaa vaarantamatta turvallisuutta.

10. Huolto

10.1 Yleiset huolto-ohjeet



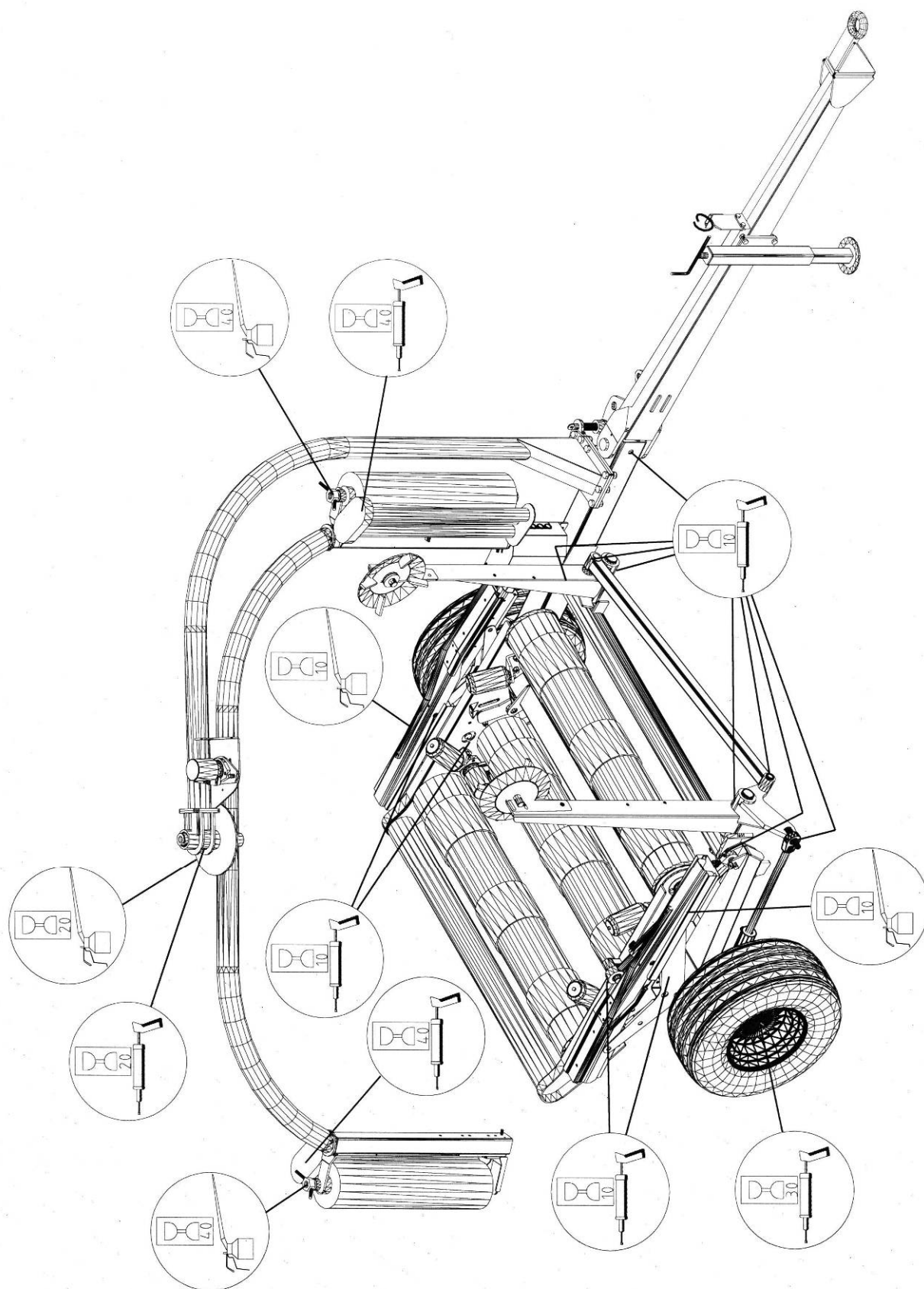
Varoitus! Pysäytä traktorin moottori, poista virta-avain ja kytke seisontajarru päälle ennen koneen säätämistä, huoltoa tai voitelua!

Tarkista säännöllisesti kaikki kuusioruuvit ja mutterit ja kiristä tarvittaessa uudelleen. Mikäli mitään erityistä ei ole mainittu ovat kiristysmomentit seuraavan listan mukaisia:

Pultti koko M	Pultti luokka 8.8	Pultti luokka 10.9
6 (mm)	11 (Nm)	17 (Nm)
8 28	40	
10	55	80
12	95	140
16	235	350
20	475	675
24	825	1170
30	1630	2320

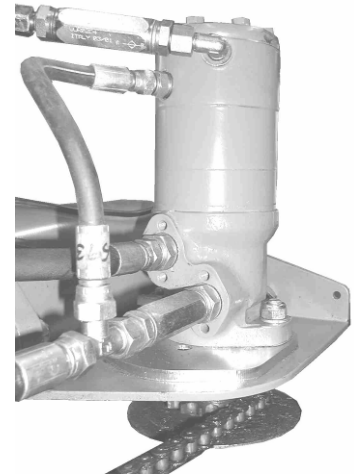
10.2 Voitelu

Voitelupisteet ja voiteluvälit on annettu voitelukaaviossa kuvassa



10.2.1 Hydraulimoottorin jarru

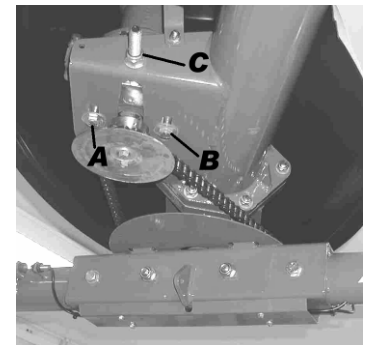
Käärintävarret ovat varustetut hydraulijarrulla. Tämä jarru saa voitelunsa hydraulioöljystä eikä vaadi erillistä huoltoa. Mikäli jarrutusteho heikkenee tarkista yläosassa olevien jarrulevyjen kunto. Vaihda tarvittaessa.



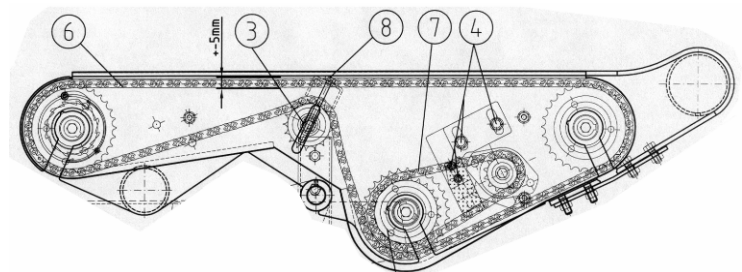
10.3 Rullaketjut

Seuraavat rullaketjut on tarkistettava ja kiristettävä tarpeen vaatiessa.:

- Käärintävarren voimansiirtoketju. Katso kuva. Tämän uudelleen kiristämiseksi löysätään ruuvit A ja B ja ketju kiristetään ruuvilla C.



- Pöydän ensiöketju on numero 7 kuvassa. Ketjun kiristämiseksi pultit 4 löysätään ja kiristyskappale painetaan ketjua vasten. Kiristäpultit 4.
- Toisioketju 6 kiristetään löysäämällä ruuvi 3 ja kiristämällä vetoruuvista 8. Kiristä ruuvi 3 tiukasti.



10.4 Käärintävarren laakerit

Mikäli käärintävarren päälaakerissa tuntuu löysyyttä, voidaan tämä laakeriyksikkö kiristää uudelleen samalla tavalla kuin kartiorullalaakerit yleensä. Tarkista että kiristysmutteri on kunnolla lukittu uudelleen kiristyksen jälkeen.

10.4 Hydraulinen järjestelmä

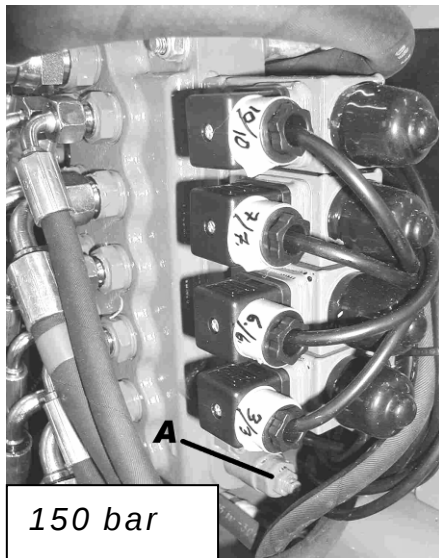
Koska käärintälaite on varustettu sähköisesti toimivilla venttiileillä on erityisen tärkeää pitää hydrauliöljy puhtaana. Käärintälaite on tämän vuoksi varustettu korkeapaineöljysuodattimella. Tämän suodattimen on tarkoitus suojata venttiilejä lialta, jota voi joutua järjestelmään traktorin ja käärintälaitteen välisten pikaliitännäkytkentöjen kautta.



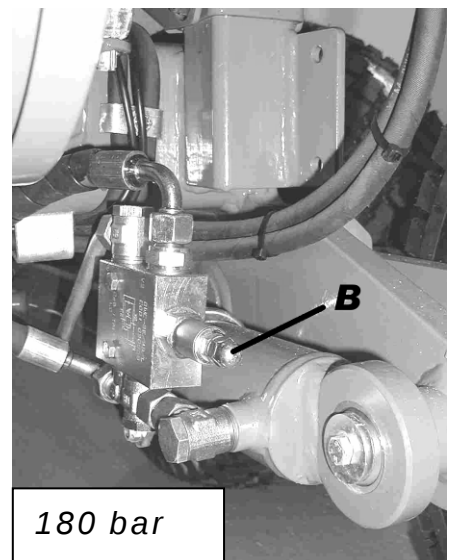
Tämä suodatin ei korvaa traktorin omaa suodatinta. Traktorin hydrauliöljy ja hydrauliöljysuodatin tulee vaihtaa traktorin valmistajan antamin vaihtovälein. Traktorin öljysuodattimet ovat yleensä matalapainesuodattimia ja paljon edullisempia kuin käärintälaitteeseen tarvittavat korkeapainesuodattimet.

ELHO suodattimen varaosanumero on 807883. Mikäli sitä ei ole saatavissa jälleenmyyjältäsi se voidaan korvata vastaavalla HYDAC suodattimella, jonka numero on 006 D020 BH/HC.

10.5 Ylipaineventtiilit



ELHO 1620 Sideliner on varustettu kahdella ylipaineventtiilillä. Toinen on asennettu venttiililohkoon A vasemmassa kuvassa. Tämän pääpaineenrajoitusventtiilin säätöarvo on 150 pari. Toinen ylipaineventtiili B sijaitsee kuormaussylinterin kyljessä. Tämän shokki-venttiilin avautumispaine on 180 pari.

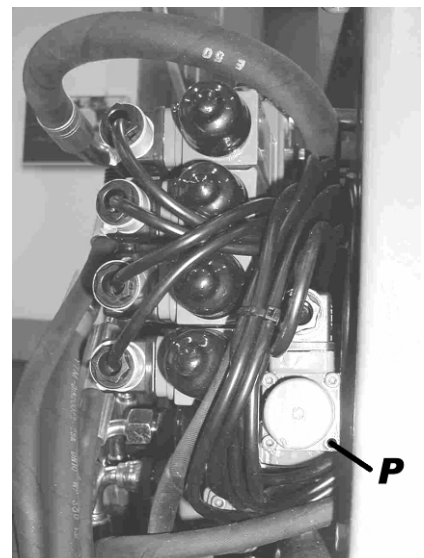


10.5.2 Proportionaaliventtiili

Proportionaaliventtiili P sijaitsee venttiililohkon takana. Mikäli öljynsuodattimesta huolimatta tänne on kertynyt roskaa nopeudensäätö ei toimi oikein. Tämä aiheuttaa usein epätasaisen käärintänopeuden ja oudon (viheltävän) äänen venttiililohkosta. Proportionaaliventtiili on helppo irrottaa mikäli ensin irrotetaan päälohko kannattavat ruuvit jotta saadaan enemmän työskentelytilaa.

Kun solenoidi on irrotettu (4 kuusiokoloruuvia) proportionaaliventtiilin patruuna voidaan ruuvata irti lohkoista.

Mikäli et ole tottunut hydraulikkaan on parempi jättää proportionaaliventtiilin puhdistuksen hydraulikan ammattilaiselle.



10.6 Ohjausjärjestelmä

10.6.1 Hytissä oleva ohjausyksikkö

Pidä ohjausyksikkö sille varatulla asennuskannattimella. Pidä erityisesti huolta siitä että ohjauskotelon sähköjohdon liitin ei rasitu. Kun paalain ja käärintäyksikköä irrotetaan traktorista, huolehdi erityisesti siitä, että ohjauskoteloä säilytetään kuivassa ja turvallisessa paikassa. Vesi ja pitempiaikainen liiallinen kosteus voivat vahingoittaa ohjausyksikköä. Älä pudota ohjausyksikköä hytin lattialle sillä voimakkaat iskut voivat myös vaurioittaa kytkentöjä painettu piirilevy sen sisällä.

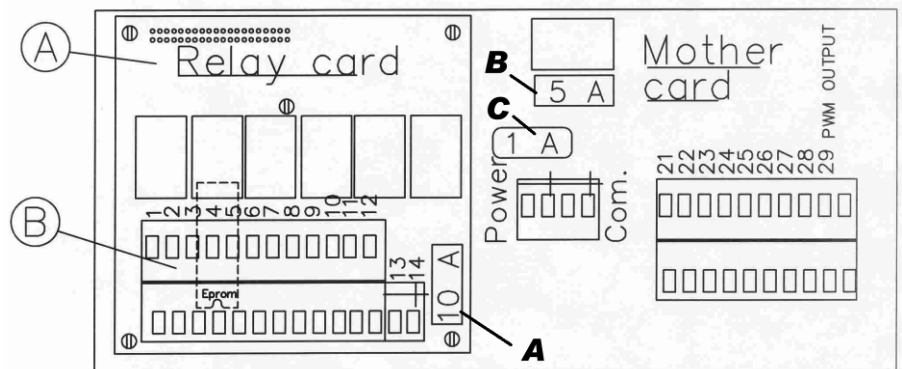
Hytin ohjauskotelo on varustettu 500mA sulakkeella.

10.6.2 Pääyksikkö

Koneen pääohjausyksiköllä on yksi 10 A sulake releitä varten ja yksi 5A ja yksi 1 A sulake ohjainta varten. Näitä ei saa korvata suuremmilla sulakkeilla.

Mikäli toimintatesti osoittaa, että jokin rele ei toimi on koko relekortti A, vaihdettava.

Vaihtaessasi viallista relekorttia, irrota pistokkeet B kuvassa nostamalla ne ylös, ruuvaa 5 ruuvia auki ja nosta kortti varovasti suoraan ylös. Asettaessasi uutta korttia paikoilleen tarkista, että kortti asetetaan samaan paikkaan siten, että liitin nastat kortin alla osuvat niille tarkoitettuihin reikiin.



10.6. Kaapelit

Tarkista että kaikki yhdistyskaapelit ovat ehjiä ja että ne on asennettu siten, etteivät ne kieri pyöriviin osiin tai traktorin pyöriin työn aikana.

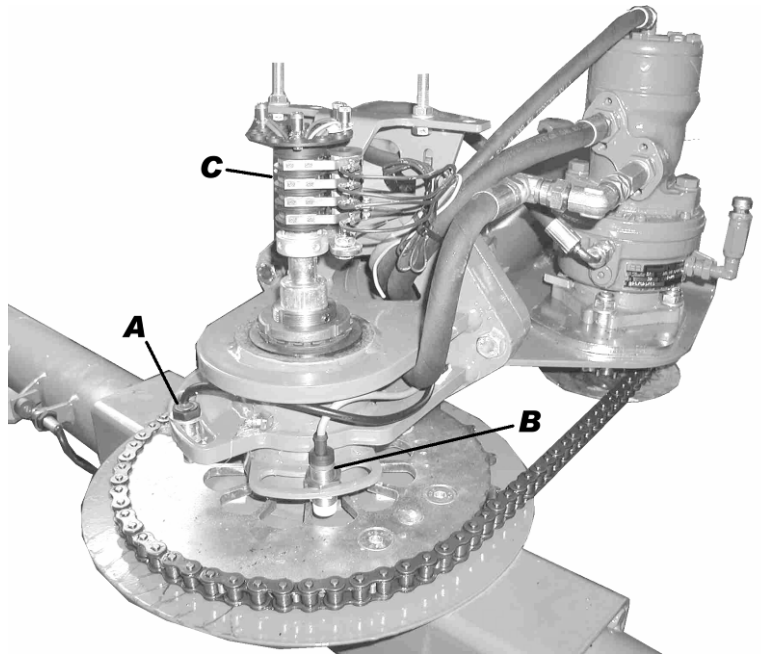
Pidä kaapelien pistokkeet puhtaina ja kuivina.

Vaihda vaurioituneet kaapelit ja kaapelien pistokkeet välittömästi.

10.5.4 Anturit

Magneetit ja magneettianturit tulee suojata ulkoisilta vaurioilta. Niiden ilmaväli tulee olla 5-15mm. Antureiden tulisi ulottua noin 10 – 20mm pidikkeen lävitse optimaalisen toiminnan aikaansaamiseksi. Käärintävarren pysähdysasento (muovin leikkausta varten) voidaan säätää siirtämällä anturi A soikeassa reiässä.

Muovin jälkikiristyksen säätämistä varten voidaan siirtää induktiivianturia B (joka antaa 12 impulssia/kierros) omassa soikeassa reiässä.

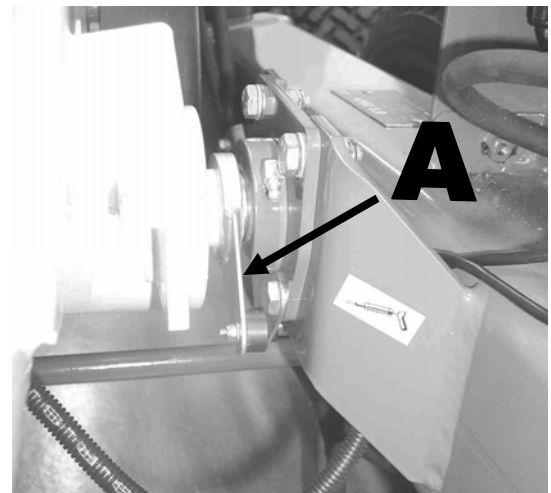


Kuormausvarren magneettianturi

Kuormausvarrella on kaksi magneettianturia. Anturi oikealla alhaalla antaa signaalin kun kuormausvarret ovat alhaalla odottamassa paalia. Tätä anturia tarvitsee harvoin säätää.

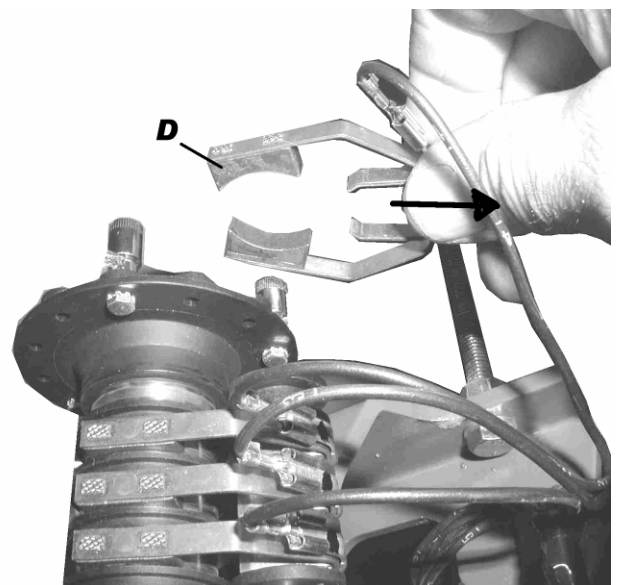
Vasemmanpuoleinen magneettianturi (A viereisessä kuvassa) sallii kun se on aktivoitunut että vetopuomi käännetään sisään kuljetusasentoon. Siksi magneettivarren A tulee olla asennettuna niin että magneettianturi on aktiivinen silloin kun kuormausvarret ovat niin korkealla että vetopuomi voidaan kääntää sisään törmäämättä kuormausvarsiin.

ei kuitenkaan niin korkealle että olisi vaara niiden törmäämisestä muovinkiristäjään mikäli muovinkiristäjä ei olisi pysähtynyt täysin keskelle kuljetusasentoon.



10.6.5 Kommutaattori

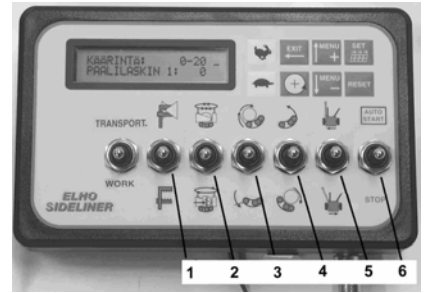
Käärintävarren laakeroinnin yläpuolella on liukurengaskytin (C yläkuvassa). Tämän lävitse kulkee käärintävarren magneetti antureiden sähkösignaalit. Normaalisti tämä ei tarvitse huoltoa, mutta hiiliharjat voidaan yksinkertaisesti irrottaa vetämällä niitä käsin nuolen suuntaan mikäli puhdistustarvetta esiintyy.



11. Vianetsintä

1.1 Näytön virheilmoitukset

Laite valvoo anturien avulla jokaista laitteen yksittäistä liikettä. Mikäli anturin odotettu sijainti tai tila ei ole ohjelmiston vaatimusten mukainen, järjestelmä keskeyttää työjakson siihen missä virhe syntyi. Tämä tapahtuu myös mikäli koneenkäyttäjä antaa laittoman tai vaarallisen käskyn. Silloin näytöllä näkyy toiminnallinen virhe.



ESIMERKKI:

Paali kääritään käsikäyttöisesti. Koneenkäyttäjä pysäyttää käärinnän käärintävarsien ollessa asentoanturin ulottumattomissa. Mikäli tällöin annetaan kippauskäsky, järjestelmä ilmoittaa näytöllä, että käsky on laiton, viestittäen ” KÄÄR.VARSI EI POS. ”.

Saattaakseen koneen oikeaan tilaan on koneenkäyttäjän annettava järjestelmälle käärintävarren positioasentoon ajo käsky (katkaisija 2 alas), jolloin käärintävarret etsiytyvät muovileikkausasentoon (=kippausasento).

Samalla tavalla jos halutaan käsikäyttöistä käärintäkierrosta, eikä pöytä ole vaakatasossa, järjestelmä ei salli tätä toimenpidettä ja siksi ilmoittaa syyn kieltoon näytöllä.

NÄYTÖN VIRHEILMOITUKSET

NO CONNECTION	Kun ohjaimen ja monitorin välinen kommunikointi ei ole kunnossa.
EI MUOVI PULSSIA	Muovikalvon katkeamisanturi on havainnut, että muovi on poikki tai muovikalvorulla on tyhjä 1. Muovikalvon katkeamisanturi on viallinen 2. Anturin kaapeliverkko on viallinen
JÄNNITEPUDOTUS: xx V	Hydrauliventtiilin aktivoiminen on aiheuttanut jännitteen alenemisen alle 8 voltia ohjausyksikössä. Tämä virheilmoitus on harvinainen koska jännitepudotukset alle 11V jo muita virheilmoituksia.. 1. Sähköliitäntä traktoriin on toteutettu liian ohuilla johdoilla. 2. Traktorin generaattori saattaa olla vaurioitunut 3. Johtojen liitoskohdat heikkoja tai likaisia. Tarkista liitoskohdat ja mene laitteiston testausohjelmaan tarkistamaan akun käyttöjännite lepotilassa ja työliikkeen aikana.
PÖYDÄN K..AIKA LOPPU	Kertoo, että pöydän asentoanturi ei ole vastaanottanut odotettua signaalia asetetussa ajassa. Jos pöytä ei ole liikkunut 1. Venttiili voi olla vaurioitunut tai jumiutunut. 2. Releen ulostulo saattaa olla vaurioitunut. 3. Hydraulinen liitin saattaa olla pudonnut. 4. Kaapeli saattaa olla poikki. 5. Hydraulinen liitin saattaa olla vaurioitunut. Mikäli pöytä on liikkunut ääriasentoon pöydän vaakatasoanturi on väärin säädetty tai viallinen.
LOAD ARM TIMEOUT	Kuten yllä.

NO ROTATE PULSES Kuten yllä.

WRAPARM NOT IN POS. Kuten yllä.

LOADARM NOT IN POS. Kuten yllä

TABLE NOT HORIZONT Kuten yllä.

11.2 Vianetsintä käyttäen laitteiston omaa testausohjelmaa

Paina **MENU** näppäintä niin kauan kunnes näytöllä näkyy **OHJAUKSEN TESTAUS**. Paina nyt **SET** painiketta vahvistaaksesi haun ja paina uudelleen **MENU** näppäintä kunnes näytöllä näkyy haluttu testiohjelma.

Järjestelmän testiohjelma on käyttäjän saatavilla oleva apuohjelma, joka on tarkoitettu helpottamaan omatoimista häiriöiden paikallistamista. Se koostuu seuraavista valikoista.

6.1. SISÄÄNRAKENNETTU JÄNNITEMITTARI

Syöttöjännitettä valvotaan. Jännitemittari ilmoittaa samanaikaisesti:

- A. Hetkellisen jännitteen (ilman kuormaa, passiivinen hydrauliikkaa ja kuormitettuna, aktiivinen hydrauliikka.)
- B. Useimmat jännitteen alenemiset johtuvat hydrauliikan aktivoimisesta.
- C. Jännitteen äkillinen aleneminen alle 8 voltin tuo näytölle sen hetkisen syöttöarvon ja samanaikaisesti kuuluu hälytysääni.

NÄYTTÖ: SYÖTTÖJÄNNITE	13,4 voltia	Syötön taso tällä hetkellä
JÄNNITEPUDOTUS	9,7 voltia	Syötön taso hydrauliikan kytkemishetkellä.

11.2.2 Magneettiantureiden testaus

Tämä ohjelma valtuuttaa käyttäjän testaamaan mikäli järjestelmä lukee yksittäisiä antureita. Ei aktiivinen anturi tuottaa "0" lukeman kun taas aktiivinen anturi tuottaa "1" ilmoituksen. Mikäli on testattava esim. koneen nostolaitteen anturia käytä silloin **MENU**-näppäintä löytääksesi näytön , jossa ilmoitetaan alla osoitettu ja suoritettu käsikäyttöinen toimenpide tai aktivoi anturi magneetilla. Satunnainen tila näkyy silloin 0 - 1 tilavaihdoksena.

NÄYTTÖ: LUUKKU AUKI, NO 1:0
PAALI HAARUK., NO 2:1

Tässä näytetään että peräluukun anturi liitettynä syöttöliittimen numero 1 on passiivinen (=Luukku auki) ja kuormaushaarukan paaliananturi, joka on liitetty syöttöanturiin numero 2 on aktiivinen (paali on kuormaushaarukassa).

11.2.3 Anturit, nimet ja tehtävä

Liitteenä olevasta valikkokaaviosta näkyy miten pääsee ANTURI ASETUS valikkoryhmään. Seuraavassa luettelo antureiden nimestä, ja lyhyt selostus niiden tehtävästä.

ANTURIN NIMI LUUKKU KIINNI ANTURI ASENNETTU: KYLLÄ

ANTURIN TOIMINTA Näyttää milloin paalaimen takaluukku on kiinni. Mikäli luukku aukeaa pysähtyy käärintätoiminto. Tämä anturi voidaan myös käyttää ohjelman aktivoimiseksi mikäli käärintälaite on kytketty jatkuvasti paalaimen perään, eikä haluta AUTO START kytkintä käyttää.

ANTURIN NIMI PAALI K.HAARUKASSA ANTURI ASENNETTU: KYLLÄ

ANTURIN TOIMINTA Määrittää paalin oikean sijainnin kuormaushaarukassa. Järjestelmä vaatii vakaan signaalin tältä anturilta ennen kuin seuraava työjakso alkaa.

ANTURIN NIMI K.HAARUKA ASENTO ANTURI ASEN.: KYLLÄ

ANTURIN TOIMINTA Tämän anturi ilmoittaa milloin kuormausratat ovat alhaalla. Mikäli tämä anturi ei ole aktiivinen eivät käärintävarret voi pyöriä.

 **Tämä anturisisäantulo käytetään myöskin törmäyssuojan antureille, ja anturi ei voida siksi ohjelmassa poistaa.**

ANTURIN NIMI PÖYTÄ VAAKASUORA ANTURI ASENNETTU: KYLLÄ

ANTURIN TOIMINTA Määrittä pöydän oikeaa asentoa käärintäjaksoa varten

ANTURIN NIMI MUOVIAANTURIT ASENNETTU: KYLLÄ

ANTURIN TOIMINTA Valvoo muovinkiristäjät. Mikäli muovi loppuu toisesta kiristäjästä käärintäkierrosten laskemisessa ei enää oteta mukaan tämä ”tyhjä” kiristäjä. Mikäli muovi loppuu molemmista kiristäjistä käärintävarret pysähtyvät.

ANTURIN NIMI MONIPULSSI ANTURI PYÖR. ASENNETTU: KYLLÄ

ANTURIN TOIMINTA Valvoo käärintävarren nopeutta ja määrittää nopeuden vähennyspisteen ja leikkaajan aktivoitumisen kierrosten alussa ja lopussa. Määrittää myös käärintävarren kuljetusasentoa.

ANTURIN NIMI KÄÄRINTÄVARSI ASENTO ASENNETTU: KYLLÄ

ANTURIN TOIMINTA Laskee käytetyt muovikalvokerrokset ja määrittää käärintävarren muovinleikkaus asentoa.

VAROITUS !

Kaikki koneen anturit tulisi kaikissa normaaleissa olosuhteissa olla kytkettynä. Anturin kytkentä / vapauta toiminto on tarkoitettu ainoastaan koneenkäyttäjän tilapäiseksi avuksi siinä tapauksessa, että joku anturi on vioittunut. AUTO START käskyllä koneen käyttäjä voi tällöin kuitata puuttuvaa signaalia ja siten sen jatkaa ”puoliautomaattisesti” kunnes vika on mahdollista korjata.

11.2.4 OHJAUSYKSIKÖN TESTAUS

PAINONÄPPÄINTEN TESTAUS

NÄYTTÖ: KATKAISIJA TESTI.:
00000.00001

Kun yllä esitetty näyttö on näkyvissä, painonäppäimet 7 - 14 voidaan nyt testata. Näiden näppäinten testaukseen on harvoin tarvetta koska ne testaustuvat automaattisesti normaalin käytön yhteydessä.

VIPUKYTKIMIEN TESTAUS

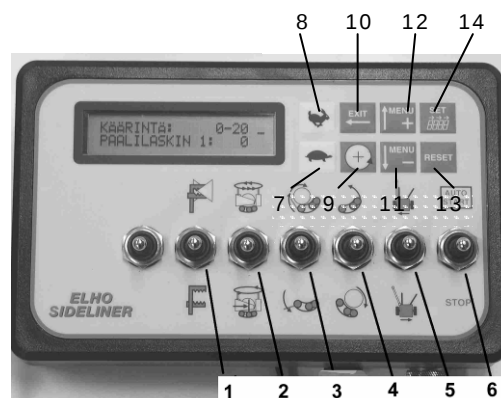
Vipukytkimet 1 – 6 voidaan testata alla olevassa valikossa.

NÄYTTÖ: TEST KATK. KYTKETTY:
10.00.00.00.00

Tila ”1” osoittaa, että ”muovileikkuri kiinni” on aktiivinen. Jokainen tilayksikkö edustaa yksittäistä kytkintä.

RELEIDEN TILA NÄYTTÖ

Osoittaa mitkä hydrauliset venttiilit tulisivat olla aktiivisia toimintakäskyjä annettaessa. Koneenkäyttäjä/ huoltomiehen voi tämän perusteella päätellä onko venttiili jumiutunut tai vioittunut. Ulostulon tila näkyy ”1” jos se on aktiivinen ja ”0” jos passiivinen. Alla olevassa esimerkistä nähdään että kun aktivoidaan leikkuri auki sekä rele 1 että rele 3 aktivoituvat.



	OHJAUSYKSIKÖSTÄ AKTIIVOIDUT TOIMINNOT	NÄYTÖN OSOITTAMAT AKTIVOITUNEET RELEET (lähdöt 123.456.789.ABC)
1	Varoitus lamppu	1000.0000.0000
2	Käärintävarsi	1200.0000.0000
3	Leikkuri ylös	1003.0000.0000
4	Leikkuri kiinni	1004.0000.0000
5	Pöytä eteen	1000.5000.0000
6	Pöytä taakse	1000.0600.0000
7	Kuormaushaarukka ylös	1000.0070.0000
8	Kuormaushaarukka alas	1000.0008.0000
9	Ajopuomi ulos	1000.0000.9000
10	Ajopuomi sisään	1000.0000.0A00
11		0000.0000.00B0
12		0000.0000.000C

Kuten ylhäällä olevan taulukon rivistä 4 näkyy, LEIKKURI KIINNI toiminto vaatii, että lähdöt 1 ja 4 ovat aktiivisia.

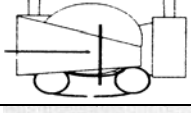
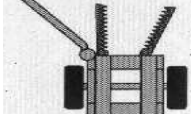
Huom! Tämä testi mitä kuitenkin vain releeseen lähtevä signaali, joten absoluuttinen varmuus sähköventtiiliin tulevasta ohjausimpulssista saadaan vain mittaamalla syöttöjännitteen venttiilipistokkeesta.

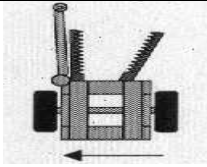
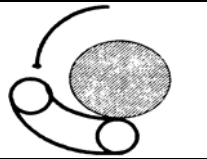
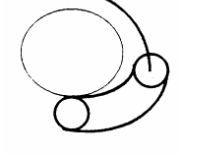
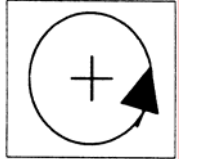
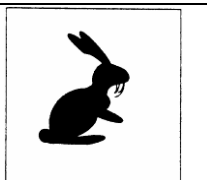
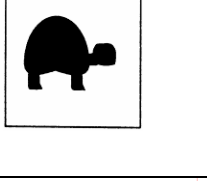
Liite 1

1. NÄYTÖN JA OHJAUSPANEELIN TOIMINNOT

TOIMINTO

KUVAUS

	Valikon selaus ylöspäin/ alaspäin. Sitä käytetään käyttäjän selatessa valikkoa. Sitä käytetään myös ohjelmavakioiden muuttamiseksi kuten vaadittujen muovikalvokerrosten määrää ja muiden koneen SET toiminnon tunnuslukujen yhteydessä.
	Valikon selaus ylöspäin/ alaspäin. Sitä käytetään käyttäjän selatessa valikkoa. Sitä käytetään myös arvojen muuttamiseksi kuten vaadittujen muovikalvokerrosten määrää ja muiden koneen SET toiminnon tunnuslukujen yhteydessä.
	SET näppäintä käytetään poistuttaessa ohjelmointitoiminnosta ja asetettaessa arvoja esimerkiksi paalilaskimelle.
	Oltaessa "SET" toiminnossa, käytetään tätä poistuttaessa "SET" toiminnosta tai palattaessa aikaisemmalle ohjelmointitasolle.
	Käytetään nollattaessa tai peruutettaessa asetettuja muovikalvokerroksia, jotka on sovellettu työssä olevalle paalille.
	Tämä näppäin siirtää käärintälaitteen työasennon ja kuljetusasennon välillä
	Aktivoi muovileikkurin käsiohjauksella.
	Käsiikäyttöinen kuormaushaarukka ylös.
	Käsiikäyttöinen kuormaushaarsi alas.
	Käsiikäyttöinen käärintävarren pyörintä. Aloittaa alhaisella nopeudella ja kiihdyttää sitten työnopeuteen. Kun kytkin vapautetaan nopeus laskee hitaaksi minkä jälkeen käärintävarsi pysähtyy.
	Käsiikäyttöinen käärintävarren positio ajo ja hidas pyörintä. Nopeus pysyy hitaana niin kauan kun kytkin on alas painettuna. Käärintävarsi hakeutuu seuraavaan pysähdysasentoon kun kytkin vapautetaan.
	Ajopuomi auki käsin ohjauksella

	Ajopuomi kiinni käsin ohjauksella
	Käärintäpöytä kallistuu taaksepäin käsiohjauksella
	Käärintäpöytä kallistuu eteenpäin käsiohjauksella
	Käärinnän aikana tämän näppäimen jokainen painallus lisää ohjelmoidun muovikalvon määrää yhdellä. Mikäli järjestelmä on ollut nollattuna mutta paali on pöydällä eikä näy näytön oikeassa yläkulmassa (0) symbolina, painamalla tätä näppäintä 6 sekunnin ajan saadaan symboli näkymään ja ohjain tunnistaa nyt paalin ja käärintä voi nyt alkaa.
	Tämän näppäimen jokainen painallus lisää käärintänopeutta. Saavutettavissa oleva enimmäisnopeus on määritelty huoltotasossa. Näyttö näyttää halutun ja todellisen nopeuden silloin kun koneenkäyttäjä painaa nopeuden lisäys ja vähennys näppäimiä. Järjestelmä haluaa silloin lukkiutua tälle nopeustasolle.
	Tämän näppäimen jokainen painallus pienentää käärintänopeutta. Saavutettavissa oleva vähimmäis on eritelty huoltotasossa eikä käyttäjä voi pienentää sitä. Näyttö näyttää halutun ja todellisen nopeuden silloin kun koneenkäyttäjä painaa nopeuden lisäys ja vähennys näppäimiä. Järjestelmä haluaa silloin lukkiutua tälle nopeustasolle.
AUTO START	AUTOSTART kytkin aloittaa AUTOMAATTISEN työjakson. Sitä voidaan myös käyttää keskeyttämään käärintäjaksoa. Esimerkki: Käärintäkierros on asetettu 30:een. Koneenkäyttäjä haluaisi pysäyttää käärimmän ja purkaa paalin käyttämällä järjestelmän automatiikka. AUTOSTART kytkimen aktivoiminen käärimmän aikana aiheuttaa sen, että ohjain pitää paalia valmiina. Näyttö ilmoittaa nyt, että laite on valmis paalin luovutukseen. Uusi AUTOSTART käsky luovuttaa nyt paalin.
STOP	STOP kytkin alas painettu, kaikki kommunikointi monitorin ja käärijän tietokone välissä on kytketty pois. Kaikki liikkeet pysäyttää. Jos paina STOP ja PUOMI KIINNI samanaikaisesti varoituslamppu tulee päälle.

Liite 2

OHJELMAN HUOLTOTILA

Ohjelman huoltotilaan on sisäänpääsy seuraavaa:

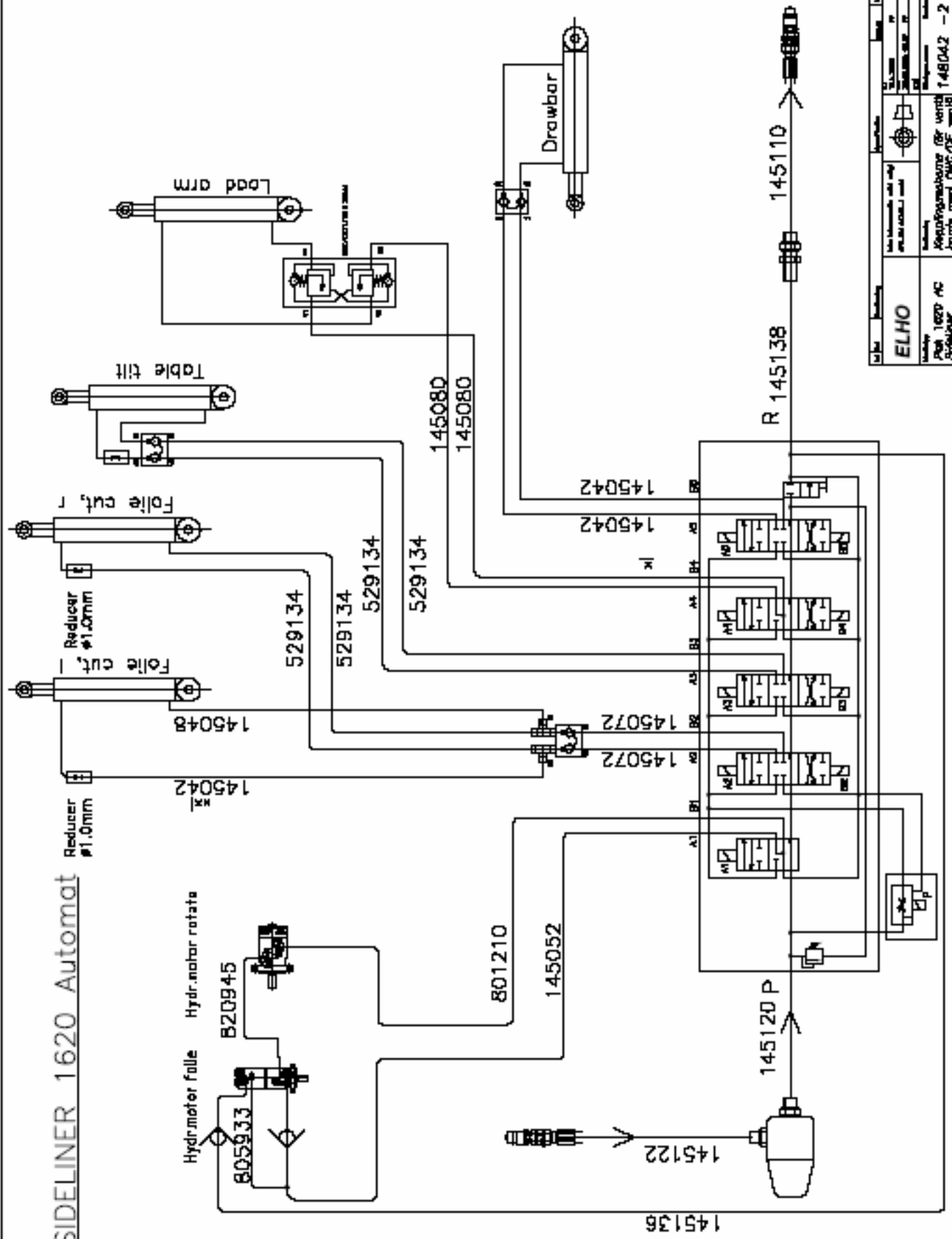
pidetään samanaikaisesti painikkeet **EXIT**, **MENU+** ja **SET** sisään painettuna. Tällöin ilmestyy näyttöön:

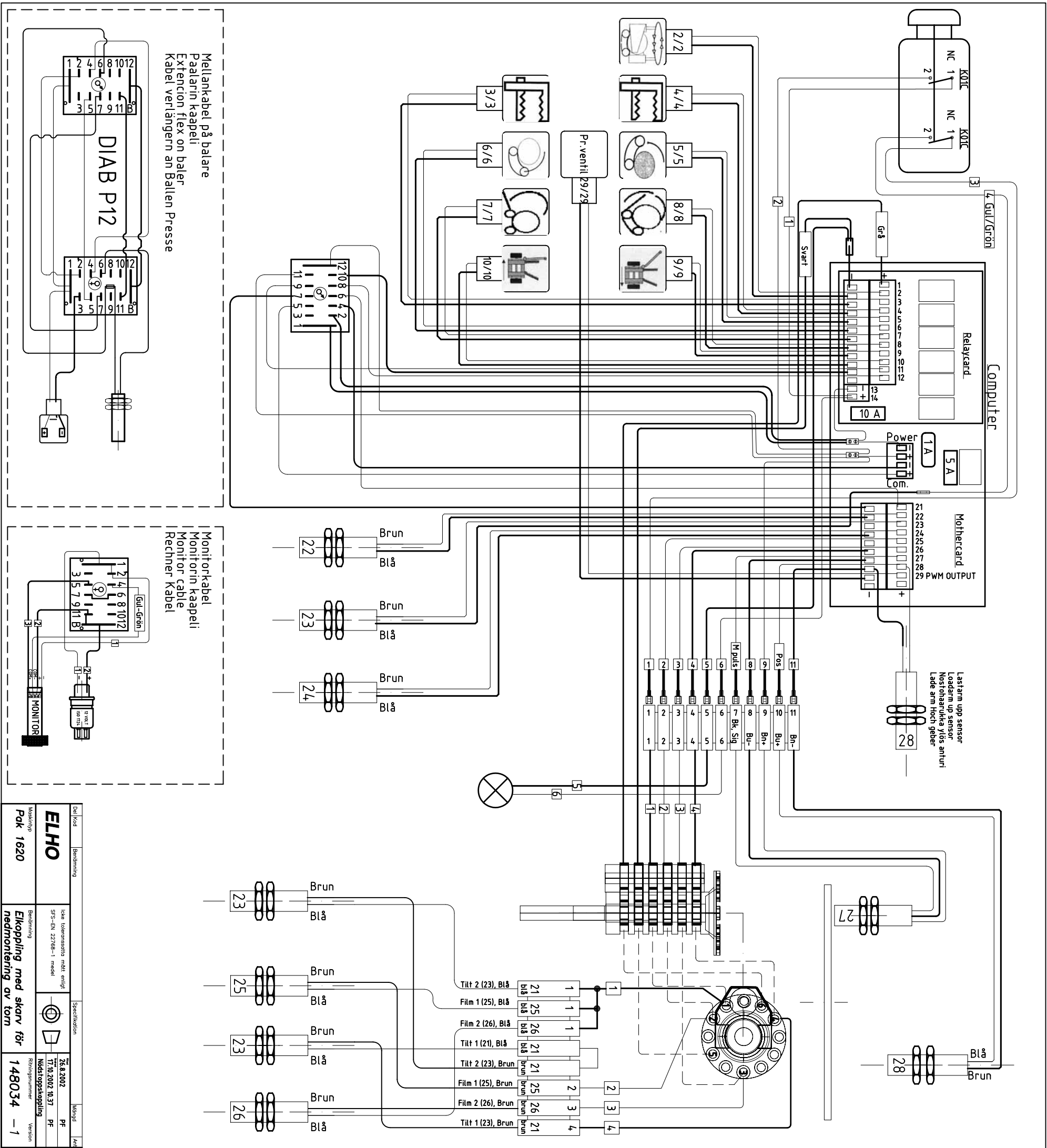
HUOLTO KOODI: _ _ 0

MENU+ painikkeella voidaan antaa koodiarvo 600, ja tallentaa valinnan **EXIT** painikkeella.

Tällöin ilmestyy näyttöön: **TERVETULOA ASETUKSIIN**, jonka jälkeen **MENU ja SET** näppäimillä voidaan liikkua ohjelmassa samalla tavalla kuin on esitetty kohdassa 9.6.

SIDELINER 1620 Automat

[illegible]



Delkod	Benämning	Specifikation	Modul	Ant
ELHO	Isol. tillverkad med enligt SFS-EN 22768-1 medel		26.8.2002 Till 2002.10.31	PF
Pak 1620	Benämning		Medisöppningskoppling	Version
	Elkoppling med skarv för nedmontering av torn		148034	- 1

Relaycard	Relekortti	Reläkort	Rele Karte
1 Beacon	Varoitusvilkku	Varningslampa	Warnlampe
2 Table rotate	Pöytä pyöri	Bord rotera	Tisch
3 Cutter down	Terä alas	Kniv ner	Messer Hoch
4 Cutter up	Terä ylös	Kniv upp	Messer Zu
5 Table forward	Pöytä eteen	Bord fram	Tisch heraus
6 Table backward	Pöytä taakse	Bord bakåt	Tisch nach
7 Loadarm down	Nostohaarukka alas	Lastarm upp	Lade arm Zu
8 Loadarm up	Nostohaarukka ylös	Lastarm ner	Lade arm Hoch
9 Tailgate up	Takaluukku ylös	Bomcyl ut	Zugdeischel aus
10 Tailgate down	Takaluukku alas	Bomcyl in	Zugdeischel in
11 Pickup, up	Noukin ylös	Pickup, upp	Pickup, Hoch
12 Pickup, down	Noukin alas	Pickup, ner	Pickup, Zu
13 Power 12-	Sähkö 12-	Power 12-	Power 12-
14 Power 12+	Sähkö 12+	Power 12+	Power 12+

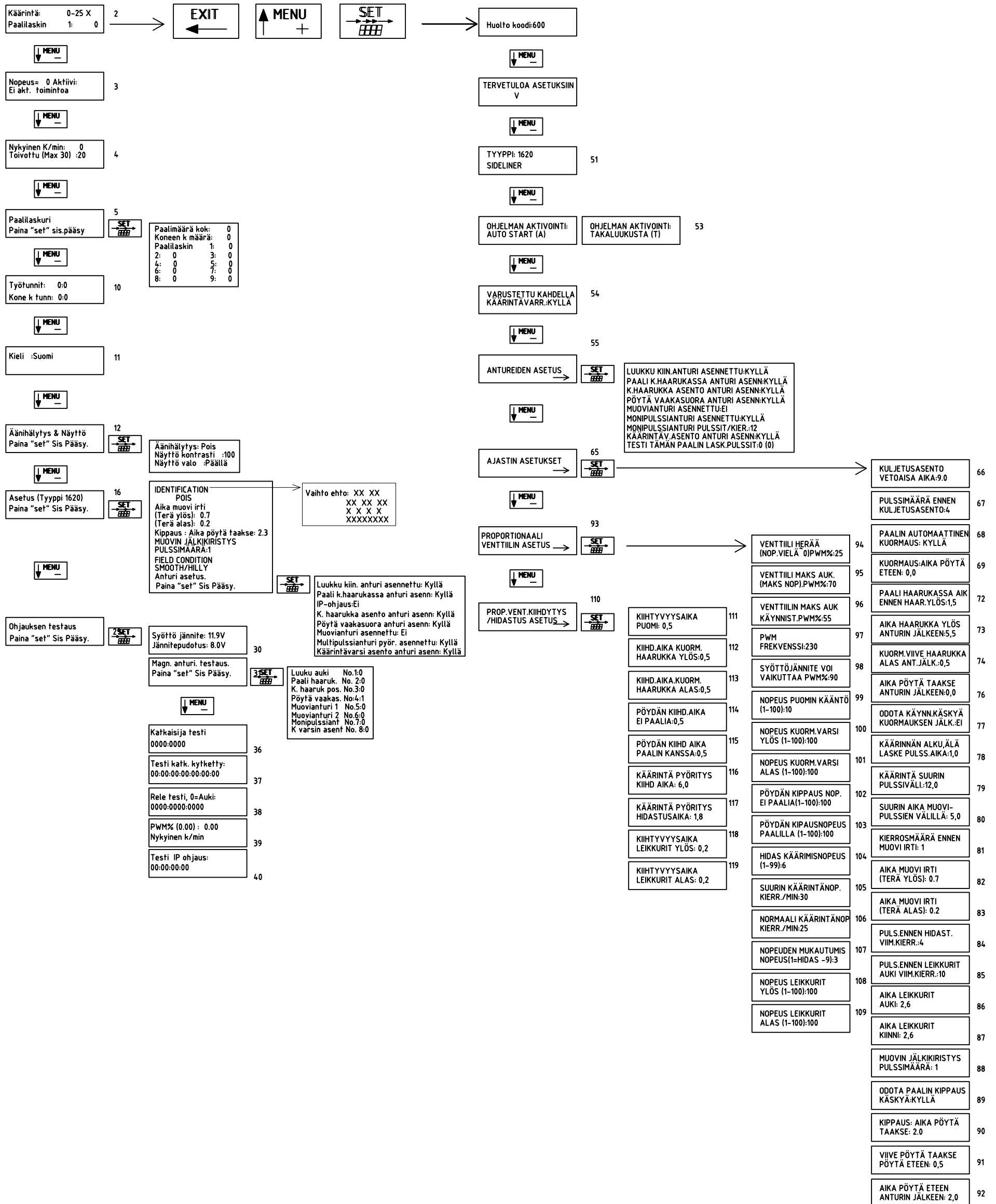
DIAB P12 ♂				
1 White/Black	Valkoinen/musta	Vit/Svart	Weiss/Schwarz	
2 Grey	Harma	Grå	Grau	
3 Blue	Sininen	Blå	Blau	
4 Green	Vihreä	Grön	Grün	
5 Yellow	Keltainen	Gul	Gelb	
6 Black	Musta	Svart	Schwarz	
7 Pink	Vaalea-punainen	Rosa	Rosa	
8 Brown	Ruskea	Brun	Braun	
9 Red	Punainen	Röd	Rot	
10 White	Valkoinen	Vit	Weiss	
11 Red/White	Punainen/Valkoinen	Röd/Vit	Rot/Wiess	
12 Orange	Oranssi	Orange	Orange	

DIAB P12 ♀				
-12 Volt	-12 Volt	-12 Volt	-12 Volt	
-12 Volt	-12 Volt	-12 Volt	-12 Volt	
Free	Vapaa	Fri		
COM - (Yellow-Green)	COM - (Keltainen/Vihreä)	COM - (Gul-Grön)	COM -(Gelb-Grün)	
COM + (3)	COM + (3)	COM + (3)	COM + (3)	
Tailgate +	Takaluukku +	Baklucka +	Heckklappe +	
Tailgate -	Takaluukku -	Baklucka -	Heckklappe -	
Pickup, up +	Noukin, ylös +	Pickup, upp +	Pickup, Hoch+	
Pickup, down +	Noukin, alas +	Pickup, ner +	Pickup, Zu +	
Pickup -	Noukin -	Pickup -	Pickup -	
+12 Volt	+12 Volt	+12 Volt	+12 Volt	
+12 Volt	+12 Volt	+12 Volt	+12 Volt	

Mothercard	Emolevy	Moderkort	Mutter Karte
21 Machine START	Kone Käynnistää	Maskin START	Maschine START
22 Bale on loadarm	Paali nostohaarukassa	Bal på lastarm	Balle am arm
23 Loadarm up	Nostohaarukka ylös	Lastarm ner/Tilt	Lade arm pos
24 Table horizontal	Pöytä vaakasuora	Bord horisontal	Tisch horizontal
25 Folie sensor 1	Muovianturi 1	Plast film 1	Folie aus geb
26 Folie sensor 2	Muovianturi 2	Plast film 2	Folie aus geb
27 Rotation, multi	Multipulssianturi	Rotation, multi	Multipuls rot
28 Rotation, load	Käärintävarsin anturi	Rotation, last, position	Wickelarm pos
29 Prop. lvalve	Propoventtiili	Proportionalitetsventil	Proportionaleventil

SIDELINER 1620 OHJELMAN ASKELEET

Ohj no:49E



ELHO 1620 Sideliner

Varaosaluettelo